

REPUBLIC OF VANUATU  
PARLIAMENT

Parliament Chambers

( 3 copies )

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

16 avril 1984

No. 12

16th April, 1984

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ARRETES

ARRETE No. 8 DE 1984 RELATIF AUX  
CONTROLE (PROVISOIRE) DE LA  
CIRCULATION AERIENNE

ARRETE No. 10 DE 1984 SUR LA  
SYLVICULTURE (REGLEMENT)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ORDERS

THE (PROVISIONAL AIRCRAFT CONTROL  
ORDER No. 8 OF 1984

THE FORESTRY (ORDERS) ORDER No. 10  
OF 1984

AVIS DE LA COMMISSION ELECTORALE

ELECTION PARTIELLE DU CONSEIL  
PROVINCIAL DES SHEPHERDS

ELECTORAL COMMISSION NOTICE

SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT COUNCIL  
BY-ELECTION

ELECTORAL COMMISSION TOKSAVE (ABOUT)  
SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT COUNCIL  
BY-ILEKSEN

SOMMAIRES

PAGE

NOMINATION 13-24

AVIS D'IMMATRICULATION 26

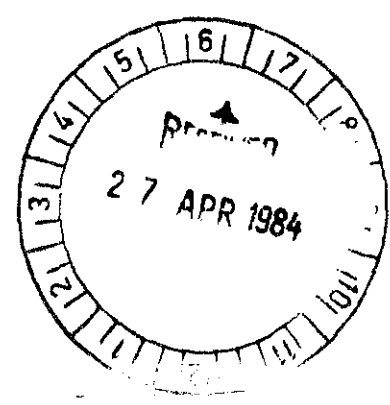
CONTENTS

PAGES

APPOINTMENT 1-12

LEGAL NOTICE 25

CENTRAL BANK OF VANUATU -  
BALANCE SHEET 27



REPUBLIC OF VANUATU

THE (PROVISIONAL) AIRCRAFT CONTROL  
ORDER NO. 8 OF 1984

To designate the airport at ANIWA Island as a public aerodrome.

IN EXERCISE of the power contained in section 8(11) of the Vanuatu (Provisional) Aircraft Control Joint Regulation No. 12 of 1948, as amended, I hereby declare that as from the date hereof:

- (a) the airport which is situated at ANIWA Island shall be a public aerodrome; and
- (b) any local aircraft whether engaged in the business of public transportation or otherwise may land at and take off from such airport.

MADE at Port Vila this *First* day of *April* 1984.



A. Sande  
Minister of Transport, Communications  
and Public Works

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N° 8 DE 1984

RELATIF AUX CONTROLE (PROVISOIRE) DE LA CIRCULATION AERIENNE  
déclarant aérodrome public l'aéroport sur l'île d'ANIWA.

LE MINISTRE DES TRANSPORTS, DES COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS

VU le troisième alinéa de l'article 8 du règlement conjoint No. 12 de  
1984 tel que modifié,

A R R E T E :

- a) L'aéroport situé sur l'île d'ANIWA est déclaré aérodrome public.
- b) Tout aéronef local, qu'il assure ou non un service de transport public, peut atterrir sur cet aéroport et en décoller.

FAIT à Port-Vila le 1er avril 1984.

Le ministre des Transports,  
des Communications et des  
Travaux Publics

A. SANDE

**REPUBLIC OF VANUATU**

**THE FORESTRY (ORDERS)**  
**ORDER No. 10 OF 1984**

To provide orders for forestry purposes.

**IN EXERCISE** of the powers contained in section 34 of the Forestry Act No. 14 of 1982, I hereby make the following Order :

**PART 1 - PRELIMINARY**

**INTERPRETATION**

1. In this Order,

"Act" means the Forestry Act No. 14 of 1982;

"Agreement" means agreements for utilization operations made under s.11 of the Act;

"Applicant" means a person who applies or intends to apply for a timber licence to conduct utilization operations;

"Licensee" means a person who has been granted a timber licence;

"Log" means timber which has not been sawn twice along the length of the log to produce one right angle.

**PART 2 - UTILIZATION OF TIMBER OTHER THAN COCONUT TIMBER**

**APPLICATION FOR A TIMBER LICENCE**

2. An application for a timber licence made under the Act shall be in the form of the third schedule.

**FORM OF AGREEMENTS FOR UTILIZATION OPERATION.**

3. Every agreement between an applicant or licensee under s.11(1) of the Act and the owner of the land shall be in the form of the second schedule and shall contain a boundary description and map sufficiently accurate to be acceptable to the Director.

**FORM OF TIMBER LICENCE**

4. A timber licence other than a coconut timber licence issued under the Act shall be in the form of the fourth schedule.

**CONDITIONS OF TIMBER LICENCE**

5. A timber licence other than a coconut timber licence shall be issued subject to the following conditions :-

(a) The licence shall only be for utilization operations carried out on land in respect of which agreements made in accordance with the Order subsist;

(b) The licensee shall keep a separate felling register for each agreement, and shall not later than the next working day after felling any tree, allot the next available number to the log cut from such trees, or where more than one log is cut from any tree, separate consecutive numbers to each such log, and shall correctly enter in the register within three days of felling a tree :-

(1) the number of each log;

- (ii) the date felled; and
  - (iii) the species of tree.
- (c) The licensee shall correctly enter into the felling register by the last working day of the month following the month in which the tree was felled the following :-
- (i) the length of the log;
  - (ii) the circumference of the log measured at the midpoint under bark or the diameter measured twice at right angles at each end of the log;
  - (iii) the sound volume of each log after allowance has been made for defects in accordance with standard procedures;
  - (iv) the royalty payable to the owner in respect of each log;
  - (v) the reforestation charge payable in respect of each log;
- (d) The licensee shall not later than 7 days following the events hereinbelow specified, enter in the register the following :-
- (i) the date on which each log was removed from the owner's property;
  - (ii) if the log was sawn up in Vanuatu, the date of sawing;
  - (iii) if the log was exported from Vanuatu, the date of export.
- (e) The licensee shall hammer mark the number of each log on both ends thereof and shall hammer mark the number of all logs cut from a tree on the stump of each tree felled, not later than the next working day after the tree has been felled.
- (f) The licensee shall produce the felling register to any forest officer when requested to do so.
- (g) The licensee shall as soon as practicable and not later than 90 days after felling, remove all logs from the land of the owner except logs that are unmerchantable because of some defect exceeding fifty per cent of the volume.
- (h) The licensee shall not fell any tree of any species designated by the Director on the licence as a reserved species.
- (i) The licensee shall not fell any tree marked or branded by any forest officer as a seed tree.
- (j) The licensee shall cut such minimum volume of logs in each year that the licence is current as is specified in the agreement made between him and the owner of the land.
- (k) The licensee shall pay to the Director all reforestation charges payable on timber felled in any month by the last working day of the following month.
- (l) The licensee shall comply with the labour laws of Vanuatu.

**BANKER'S GUARANTEE**

6. The Banker's guarantee shall be in the form of the fifth schedule.

**DEDUCTION FROM GUARANTEE**

7. Where any reforestation charge or penalty imposed by the Director under s.18(1) of the Act, is not paid within 30 days of a demand in writing by the Director, the Director may deduct an amount equal to such charge or penalty from the guarantee.

**LICENCE TO BE SUSPENDED IF GUARANTEE IS EXHAUSTED**

8. If a banker's guarantee is exhausted the Director shall suspend the licence until the banker's guarantee is restored to the amount imposed by the Director under s.14(2) of the Act.

**REPORT OF OPERATIONS**

9. (1) Within one month of the date of issue of the licence and before the 31st day of January in each calendar year thereafter the licensee shall submit to the Director a report of operations carried out in the previous year and a plan of operations to be carried out in the current year in the form of the sixth schedule.
- (2) The licensee shall also submit to the Director before the 31st day of January, 30th day of April, 31st day of July, and the 31st day of October in each year a report of operations carried out in the preceeding quarter and a plan of operations to be carried out in the proceeding quarter in the form of the sixth schedule.

**EXEMPTION FROM TIMBER LICENCES.**

10. Every application for exemption from the requirement to obtain a timber licence for the utilization operations shall be in the form of the first schedule.

**REFORESTATION CHARGES**

11. (1) The reforestation charge provided for in s.28 of the Act shall be fifty per cent of the market value at stump of the timber sold cut or utilized as the case may be.
- (2) A rebate of fifty per cent of the charge on each log sawn twice along the length of the log to produce one right angle, in Vanuatu shall be credited to the licensee who paid the charge provided that the sawmillers return showing the log to have been sawn has been correctly submitted, in accordance with order 13(2), within 14 days following the end of the month in which the log was sawn.

**REGISTRATION OF SAWMILLS**

12. (1) An application for registration or renewal of registration of a sawmill under s.19 of the Act shall be in the form of the seventh schedule, and shall be accompanied with the appropriate fee.
- (2) The annual fee for the registration or renewal of registration of a sawmill shall be VT. 5,000.
- (3) The Registration Certificate of a sawmill shall be in the form of the eighth schedule.
- (4) The Director shall cause the particulars of registration of sawmills to be entered in a register in the form of the ninth schedule.
- (5) The registration or renewal of registration of every sawmill shall expire on the 30th day of June next after it takes effect.

**RETURNS BY SAWMILLERS**

13. (1) The form contained in schedule ten is prescribed for the purposes of subsections (4) and (5) of s.19 of the Act.
- (2) The form shall be duly completed in respect of each calendar month and delivered to the nearest Forest Officer within 14 days after the end of the month to which it relates.

**CLEARING OPERATIONS**

14. (1) Where the Minister manages or controls any land pursuant to s.21 of the Act, he may enter into a lease with the owner's thereof in the form of the eleventh schedule.
- (2) Every direction given by the Director in relation to clearing operations pursuant to s.22 of the Act shall be in the form of the twelfth schedule.

**PART 3 - UTILIZATION OF COCONUT TIMBER**

**APPLICATION OF PART 2**

15. The provisions of Part 2 of this Order shall apply to this Part except sections 3, 4, 5 and 11.

**FORM OF AGREEMENT FOR COCONUT TIMBER UTILIZATION OPERATION**

16. Every agreement between an applicant and an owner of coconut trees shall be in the form of the Thirteenth Schedule and shall contain a boundary description and map sufficiently accurate to be acceptable to the Director.

**FORM OF COCONUT TIMBER LICENCE**

17. A coconut timber licence issued under the Act shall be in the form of the Fourteenth Schedule.

**CONDITIONS OF COCONUT TIMBER LICENCE**

18. A coconut timber licence shall be issued subject to the following conditions :-
- (a) The licence shall only be for utilization operations carried out on land in respect of which agreements made in accordance with the Order subsist;
- (b) The licensee shall keep a separate record for each agreement and shall within three days of felling any coconut tree enter :
- (i) the number of coconut trees felled.
- (ii) the number of merchantable stems produced.
- (iii) the date they were felled.
- (c) The licensee shall correctly enter into the record by the last working day of the month following the month in which the coconut trees were felled the following :
- (i) the royalty payable to the owner of the coconut trees.
- (ii) the reforestation charge payable.

- (d) The licensee shall produce the record to any forest officer when requested to do so.
- (e) The licensee shall as soon as practicable and not later than 90 days after felling :
  - (i) remove all merchantable logs from the property of the land owner.
  - (ii) cut up and pile or burn all unmerchantable logs.
- (f) The licensee shall cut such minimum volume of logs in each year that the licence is current as is specified in the agreement made between him and the owner of the coconut trees.
- (g) The licensee shall pay to the Director all reforestation charges payable on merchantable coconut timber felled in any month by the last working day of the following month.
- (h) The licensee shall comply with the labour laws of Vanuatu.

**REFORESTATION CHARGES**

- 19. (1) The reforestation charge provided for in s.28 of the Act shall be ten percent of the market value at stump of all merchantable coconut trees.
- (2) No reforestation charge shall be payable on any unmerchantable coconut trees.

**PART 4 - PERMIT TO CUT UP TO TEN TREES**

**PERMIT TO CUT UP TO TEN TREES**

20. A permit to cut up to ten trees may be issued by a Forest Officer to a holder of a valid timber or coconut timber licence on land which is not currently subject to a utilization operation agreement under this Order provided that the trees to be cut are either :

- (i) liable to fall down and damage any building, structure, or garden or spoil a surrounding area; or
- (ii) required to be removed from land already being cleared for agricultural purposes; or
- (iii) required to be removed for the purpose of widening realigning or extending permanent roads.

**FORM DURATION AND FEE OF PERMIT**

- 21. (a) A permit issued under this part shall be in the form of the fifteenth schedule and shall be valid for, and the operation carried out pursuant to it shall be completed within 30 days of the date of its issue.
- (b) The fee for the permit shall be 2,000 Vatu.



**PART 5 - EXPORT OF LOGS**

22. No person may assemble logs for export without first having obtained a Log Export Permit.
23. No person may export logs without permission from the Director.
24. All applications for Log Export permits shall be in the form of the Sixteenth Schedule.
25. A log export permit shall be in the form of the Seventeenth Schedule.
26. The fee for a Log Export Permit shall be 10 vatu per m<sup>3</sup> that the applicant intends to export as shown in the Sixteenth Schedule.
27. The Director shall require the applicant to deposit 20 vatu for every intended cubic metre of logs to be exported against the cost of removing debris from the area where the logs are assembled prior to shipment.
28. The Director shall withhold permission to export logs until he is satisfied that the suppliers of the logs have been paid in full for all logs accepted by the Log Export Permit holder.

**PART 6 - MISCELLANEOUS**

**REPEAL AND SAVINGS**

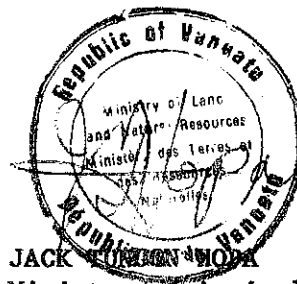
29. (a) The Forestry (Orders) Order No. 32 of 1982 is hereby repealed.
- (b) All licences issued, licence applications made, licence exemptions granted, agreements executed and any other lawful act done under or pursuant to the Forestry (Orders) Order No. 32 of 1982 shall remain in force under the terms in which they were issued, made, granted, executed or done, and they shall remain valid as if they were issued, made, granted, executed or done under this Order.

**COMMENCEMENT**

30. This Order shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila this 17<sup>th</sup>

February  
day of January, 1984



JACK  
Minister of Agriculture,  
Forestry and Fisheries

FIRST SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

APPLICATION FOR EXEMPTION FROM THE  
REQUIREMENT TO OBTAIN A TIMBER LICENCE

Name of person who intends to carry  
out utilization operations:

Address of person who intends to carry  
out utilization operations:

Name and address of Owner of Land on which  
utilization operations are to be carried out:

Location of Land on which utilization  
operations are to be carried out:

Type of utilization operation  
to be carried out:

Proposed commencement date:

Proposed completion date:

Maximum volume or quantity of timber to be cut  
(a) in any year of operations  
(b) in total

Species of timber to be cut:

Signature:

Date:     /     /     .

SECOND SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

**AGREEMENT BETWEEN**

**A PERSON WHO INTENDS TO APPLY FOR OR EXTEND A TIMBER LICENCE**

**AND**

**THE OWNER OF THE LAND ON WHICH UTILIZATION OPERATION ARE TO BE CARRIED OUT.**

This Agreement is made the.....day of..... 19.....

between

.....(Owner of the land)

and

.....(Applicant).

1. The owner of the land agrees to allow the applicant to cut trees of the following species

.....  
.....

which are above a circumference of ..... metres when measured at 1.30 m above the ground on the land of the owner situated at .....

.....

as described in the boundary description and map attached to this agreement,

commencing on the ..... day of ..... 19..... and finishing on

the .....day of ..... 19.....

2. The applicant agrees :-

(a) To pay the owner of the land royalty at the following rates

For species .....VT. per m3

For species .....VT. per m3

For species .....VT. per m3

For species ..... VT. per m3

To be calculated on the sound, roundwood volume under bark.

- (b) To make payments of royalty at ..... for every sound tree felled on or before the last working day of the month following the month in which the tree was felled.
- (c) To pay the owner of the land not less than ..... VT. in each year of the agreement, or for the period of the agreement if less than a year, whether or not that amount of royalty is payable.
- (d) To cut only trees of the species shown in Paragraph 1.
- (e) To cut only trees above the circumference shown in Paragraph 1.
- (f) To cut not more than ..... m3 of logs on the land of the owner in every 12 months of the licence, or for the period of the agreement if less than 12 months, whether or not that amount of royalty is payable.
- (g) Not to cut any fruit or food trees and to ask the permission of the owner of the land before cutting any of the following species  
.....  
.....
- (h) To pay damages in the form of cash compensation or as otherwise may be agreed by both parties to the owner or occupier of the land as the case may be, in the event of the following :
  1. Damage to existing roads;
  2. Damage to fences (including wire, posts or gates);
  3. Pasture space lost due to excessive logging debris;
  4. Pollution or siltation to water for human or animal consumption;
  5. Damage to food trees planted by the owner or occupier of the land;
  6. Cost of labour and equipment employed to recover cattle escaped due to damage to fences or action of logging company;
  7. Other damage to the owner or occupier of the land through deliberate action or negligence.

- 3. The owner of the land and applicant agree that in the event of any dispute between them arising from this agreement the matter shall be referred to  
.....
- 4. The owner of the land may terminate this agreement at any time and without notice in the event of any damage caused by the applicant to the property of the owner or occupier of the land where such damage is not compensated for promptly by him.
- 5. Notwithstanding paragraph 4, the owner of the land shall be entitled to claim against the applicant for damages caused by him.

.....  
Signature of Owner of Land

.....  
Signature of Applicant

Witness .....

Witness.....

Notes:

1. This Agreement is to be written in the Bislama language.
2. Three copies of this agreement must be forwarded to the Director, Department of Agriculture and Forestry, Port Vila within 30 days.
3. This Agreement shall have no effect until approved by the Director.
4. Upon approval the Director will return one copy to the applicant and one copy to the owner of the land.

.....  
Director of Agriculture

Date: / /19...

THIRD SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

APPLICATION FOR A TIMBER LICENCE

Name and address of applicant:

Name and address of owner(s) of land on which  
utilization operations to be carried out:

Date(s) of approval by Director of  
contract(s) with owner(s) of land:

Area of utilisation operations  
under licence: Island:

Description of area:

Species to be cut:

Maximum volume to be cut under the licence (Log volume):

Minimum volume to be cut in each year (Log volume):

Proposed date of commencement:

Proposed date of completion:

Location and address of sawmill  
at which logs to be sawn:

Type of timber to be used  
and anticipated markets:

Equipment to be used - (a) For Logging:

(b) For sawing:

State if equipment to be used is presently  
owned or leased by the applicant:

Applicants financial resources:

Name of Applicant's Bankers:

---

Signature of Applicant

FOURTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

TIMBER LICENCE

THIS LICENCE is granted to ....., .....,  
(Company) (Director)

of..... for the purpose of cutting  
(Address)

.....on land belonging to persons with whom  
(Type of Produce)

the licensee has entered into agreements which have been approved by the  
Director pursuant to section 11(1) of the Act, on the island of .....,  
for the period commencing on the ..... day of ..... 19.....  
and ending on the ..... day of ..... 19.....

Maximum volume of timber, log volume,  
to be cut under this licence: .....m3

Minimum volume of timber, log volume,  
to be cut in each calendar year of  
this licence: .....m3

Location and address of sawmill at which  
timber cut under this licence is to  
be sawn:

Amount of Banker's guarantee to  
be established: .....VT

Reforestation charge for the year  
to 31st December next after date  
of issue: .....per m3

Minimum sum payable as reforestation  
charge for the year to 31st December  
next after date of issue: .....VT

.....  
Signature of Director Date of Issue

- Notes:
1. The Banker's guarantee referred to above must be established within 30 days of the date of issue of this licence otherwise the licence shall be null and void.
  2. The reforestation charge and the minimum sum payable as reforestation charge for each calendar year of the licence commencing the first day of January next after date of issue of this licence shall be fixed by the Director at the commencement of each such year.

A. Conditions of Licence Prescribed by Order No. of 1984

(1) Order 5

A timber licence other than a coconut timber licence shall be issued subject to the following conditions :-

- (a) The licence shall only be for utilization operations carried out on land in respect of which agreements made in accordance with the Order subsist;
- (b) The licensee shall keep a separate felling register for each agreement, and shall not later than the next working day after felling any tree, allot the next available number to the log cut from such trees, or where more than one log is cut from any tree, separate consecutive numbers to each such log, and shall correctly enter in the register within three days of felling a tree:-
  - (i) the number of each log;
  - (ii) the date felled; and
  - (iii) the species of tree.
- (c) The licensee shall correctly enter into the felling register by the last working day of the month following the month in which the tree was felled the following :-
  - (i) the length of the log;
  - (ii) the circumference of the log measured at the midpoint under bark or the diameter measured twice at right angles at each end of the log;
  - (iii) the sound volume of each log after allowance has been made for defects in accordance with standard procedures;
  - (iv) the royalty payable to the owner in respect of each log;
  - (v) the reforestation charge payable in respect of each log.
- (d) The licensee shall not later than 7 days following the events hereinbelow specified, enter in the register the following :-
  - (i) the date on which each log was removed from the owner's property;
  - (ii) if the log was sawn up in Vanuatu, the date of sawing;
  - (iii) if the log was exported from Vanuatu, the date of export.
- (e) The licensee shall hammer mark the number of each log on both ends thereof and shall hammer mark the number of all logs cut from a tree on the stump of each tree felled, not later than the next working day after the tree has been felled.
- (f) The licensee shall produce the felling register to any forest officer when requested to do so.



- (g) The licensee shall as soon as practicable and not later than 90 days after felling, remove all logs from the land of the owner except logs that are unmerchantable because of some defect exceeding fifty per cent of the volume.
- (h) The licensee shall not fell any tree of any species designated by the Director on the licence as a reserved species.
- (i) The licensee shall not fell any tree marked or branded by any forest officer as a seed tree.
- (j) The licensee shall cut such minimum volume of logs in each year that the licence is current as is specified in the agreement made between him and the owner of the land.
- (k) The licensee shall pay to the Director all reforestation charges payable on timber felled in any month by the last working day of the following month.
- (l) The licensee shall comply with the labour laws of Vanuatu.

(2) Order 6

The Banker's guarantee shall be in the form of the fifth schedule.

(3) Order 7

Where any reforestation charge or penalty imposed by the Director under s.18(1) of the Act, is not paid within 30 days of a demand in writing by the Director, the Director may deduct an amount equal to such charge or penalty from the guarantee.

(4) Order 8

If a banker's guarantee is exhausted the Director shall suspend the licence until the banker's guarantee is restored to the amount imposed by the Director under s.14(2) of the Act.

(5) Order 9

- (1) Within one month of the date of issue of the licence and before the 31st day of January in each calendar year thereafter the licensee shall submit to the Director a report of operations carried out in the previous year and a plan of operations to be carried out in the current year in the form of the sixth schedule.
- (2) The licensee shall also submit to the Director before the 31st day of January, 30th day of April, 31st day of July, and the 31st day of October in each year a report of operations carried out in the preceeding quarter and a plan of operations to be carried out in the proceeding quarter in the form of the sixth schedule.

B. Conditions of Licence Imposed by the Director  
(Under Section 12(3)(b) of the Act)

In addition to the foregoing conditions the Director hereby imposes the following conditions in respect of this licence :-

FIFTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

BANKER'S GUARANTEE

1. In accordance with section 14 of the Forestry Act 1982,  
I..... of .....Bank,  
(Name) (Name)  
....., confirm that .....  
(Address) (Name)  
director of .....(the licensee) has established  
(Company)  
a Banker's guarantee at this Bank of Vatu  
this being the Banker's Guarantee required in the terms of the timber  
licence granted to him on 19 by the Director of  
Agriculture.
2. I understand and agree that the following conditions apply to this  
Guarantee:
  - a. The guarantee shall last for the duration of the licence.
  - b. The bank on receiving written instructions from the Director shall  
deduct from the guarantee and pay to the Government through the  
Director such sums as may represent any penalties or reforestation  
charges as prescribed in the Licence.
  - c. The bank shall immediately notify the Director if the sum required  
by him exceeds the balance of the guarantee.
  - d. The licensee may only reduce the guarantee if the balance exceeds  
the original sum guaranteed.
  - e. In the event that the licence expires or is cancelled the Director  
shall notify the bank and the guarantee shall be cancelled.
3. I understand and agree that the Bank shall under no circumstances be  
held liable for any deductions made from the guarantee as authorised by  
the Director.

Signed: .....  
Manager

SIXTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

Annual/Quarterly Report and Plan for utilization operation by

.....(name of Company, Island).

PART 1. Utilization operations carried out during the period ..... month

to .....19..... month

a. Area(s) logged (names)	:	Total m3 logs produced	km	Roads made	
				:	Type (1)
.....	:	.....	.....	:	.....
.....	:	.....	.....	:	.....
.....	:	.....	.....	:	.....
.....	:	.....	.....	:	.....
.....	:	.....	.....	:	.....
.....	:	.....	.....	:	.....
				:	<u>TOTAL</u>

b. Volume of logs by species

Species	m3	Species	m3	Species	m3

c. Equipment used.

1	2
3	4
5	6
7	8

Any change in equipment during the period .....

- d. Number of people employed during the period .....
- e. Location of sawmill .....
- f. Quantity of timber exported .....
- g. Any other comments .....

PART 2. Plan of utilization operations for period .....  
to ..... 19.....

Roads to be made

a. Area(s) to be logged (2)	Total m3 logs Expected	km	Type (1)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
			TOTAL

b. Estimate of volume of logs by species

---

Species	m3	Species	m3	Species	m3
---------	----	---------	----	---------	----

---

c. Any changes to be made in equipment .....

- d. Number of people to be employed during the period .....
- e. Location of sawmill .....
- f. Any other comments .....
- .....
- .....
- .....
- .....

Signed:.....  
          Manager

Date.....

- Notes:
- 1. Road suitable for a, log trucks all weather, b, log trucks dry weather, c, light truck all weather, d, light truck dry weather, e, 4 x 4 only.
  - 2. Attach map showing area if possible.
  - 3. This form to be returned to nearest Forest Office by January 31st/April 30th/July 31st/October 31st as stated in licence.

-----

SEVENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

APPLICATION FOR REGISTRATION OF A SAWMILL

The Director  
Department of Agriculture and Forestry  
Port Vila

I/We the owner/owners of the sawmill described hereunder apply for registration of the sawmill in conformity with section 19 of the Forestry Act No. 14 of 1982 and lodge herewith the prescribed fee.

1. Name and address of owner:
  
2. Location of sawmill:
  - (a) Island:
  - (b) Nearest town or village:
  - (c) Distance and direction from nearest town or village:
  - (d) Name of owner of land on which sawmill situated:
  
3. Description of equipment installed or to be installed at sawmill:
  
4. Estimated monthly capacity of sawmill:

Signature of Owner:

Date:



NINTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

REGISTER OF SAWMILLS FOR THE PURPOSES OF  
SECTION 19 OF THE FORESTRY ACT No. 14 OF 1982

Registration No.

Name and address of Owner:

Location of Sawmill:

Sawmill Registered on \_\_\_\_\_ for the period ended 30th June 19 .

Renewals of Registration:

---

Period Ending	Date Paid	Period Ending	Date Paid	Period Ending	Date Paid
---------------	-----------	---------------	-----------	---------------	-----------

---

---

Description of equipment installed at Sawmill

Estimated monthly capacity of sawmill \_\_\_\_\_ m3.

---



**TENTH SCHEDULE**

**REPUBLIC OF VANUATU**

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY**

**SAWMILLER'S RETURN**

RETURN of logs obtained and timber sawn during the month of .....  
 19..... at sawmill situated at .....  
 owned by ..... of .....  
   name  company  island  
 and operated by .....  
   name and company

Input Logs Sawn Output Sawn timber produced

Species	Total number of logs	m3	Species	m3
---------	----------------------	----	---------	----

TOTAL

TOTAL

I certify that the particulars which have been entered in this form are true and correct.

Signature of .....  
 Mill Owner or his Representative

Date: .....

- Note:**
1. Do not include timber obtained by resawing of flitches originally sawn elsewhere.
  2. This form must be received by the nearest Forest Officer within 14 days of the end of the month to which it relates.
  3. To obtain the rebate on sawn timber mentioned in the Order 11(2) enter the numbers of all logs sawn during the month on the back of this form.
  4. The Rebate will only be payable if this form is received by the nearest Forest Officer as prescribed in note 2 above.

ELEVENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

LEASE BETWEEN THE OWNER OF LAND AND THE MINISTER OF AGRICULTURE & FORESTRY  
FOR THE PURPOSES OF SECTION 21 OF THE FORESTRY ACT No. 14 OF 1982

This lease is made the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ between

.....of .....  
name address

on behalf of himself and his heirs and successors in title ("the owner") and the Minister of Agriculture & Forestry of the Republic of Vanuatu ("the Minister").

The owner hereby agrees :-

- 1. To lease to the Minister for a term of \_\_\_\_\_ years all the land described in the schedule to this lease and coloured Blue on the sketch plan endorsed hereon ("the land").
- 2. Not to carry out any cutting of timber or clearing of native vegetation on the land.
- 3. To allow all duly appointed government employees to cross any adjoining land of the owner for the purpose of access to the land.
- 4. (Insert here such other covenants on the part of the owner as the parties may agree).

The Minister hereby agrees :-

- 1. To pay to the owner in advance during the said term yearly rental of .....VT.
- 2. That unless he exercises the option hereinafter provided, to return the land to the care and management of the owner at the end of the said term.
- 3. (Insert here such other covenants on the part of the Minister as the parties may agree).

The parties to this lease hereby agree:-

1. That at the expiration of the term of this lease the Minister shall have the option to renew the lease for a further term of seventy five years on the same terms and conditions as are herein contained.
2. That at the expiration of each five years of the term of this lease either party may request the other to agree to a variation of the rental payable hereunder. If the parties are unable to agree on the rental to be payable for the succeeding five years the same shall be submitted for decision by the Lands Referee. The rental if so varied by agreement or by the Referee shall apply and be payable until further varied in accordance with the conditions of this lease.

Signed by the owner:

in the presence of:

Signed by the Minister:

in the presence of:

Description of Schedule

Description of the Land:

Island:

Nearest town or village:

Distance and direction from  
nearest town or village:

Description of the boundaries  
of the land:

Sketch Plan

TWELFTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

DIRECTION BY THE DIRECTOR IN RELATION TO CLEARING OPERATIONS

To \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

In accordance with the powers conferred on me by section 22 of the Forestry Act No. 14 of 1982, I HEREBY DIRECT that, in respect of land situated at and

shown in red colour on the plan hereon, you shall :-

- \* Cease all cutting of trees or clearing of native vegetation;
- \* Refrain from all cutting of trees or clearing of native vegetation;
- \* Carry out any cutting of trees or clearing of native vegetation only in accordance with the following conditions, that is to say :-

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

If you wish to appeal against this direction you may do so by writing to the Minister of Agriculture and Forestry at Port Vila, but until the Minister makes a decision on the appeal you must obey this direction. Failure to do so is an offence under the Forestry Act No. 14 of 1982.

Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19 .

.....  
Director

\* Strike out where inapplicable.

THIRTEENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

**AGREEMENT BETWEEN**

**A PERSON WHO INTENDS TO APPLY FOR OR EXTEND A COCONUT TIMBER LICENCE**

**AND**

**THE OWNER OF THE COCONUT TREES WHICH ARE TO BE UTILIZED.**

This Agreement is made the ..... day of ..... 19.....

between

.....(Owner of the coconut trees)

and

.....(Applicant).

1. The owner of the coconut trees agrees to allow the applicant to cut coconut trees on land situated at

.....

as described in the boundary description and map attached to this agreement, commencing on the ..... day of .....19...

and finishing on the .....day of .....19.....

2. The applicant agrees :

- (a) To pay the owner of the coconut trees a royalty of ..... Vatu per merchantable tree.

- (b) To make payments for every merchantable tree felled at ..... on or before the last working day of the month following the month in which the tree was felled.

- (c) To pay the owner of the coconut trees not less than ..... Vatu in each year of the agreement whether or not that amount of royalty is payable.

- (d) Not to cut any fruit or food trees.

- (e) To pay damages in the form of cash compensation or as otherwise may be agreed by both parties to the owner of the coconut trees or owner or occupier of the land as the case may be in the event of the following:

1. Damage to roads;
  2. Damage to fences (including wire, posts or gates);
  3. Pasture space lost due to excessive logging debris;
  4. Pollution or siltation to water for human or animal consumption;
  5. Damage to food trees planted by the owner of the coconut trees, or owner or occupier of the land;
  6. Cost of labour and equipment employed to recover cattle escaped due to damage to fences or action of logging company;
  7. Other damage to the owner of the coconut trees or owner or occupier of the land through deliberate action or negligence.
3. The owner of the coconut trees and the applicant agree that in the event of any dispute between them arising from this agreement the matter shall be referred to .....
  4. The owner of the coconut trees may determine this agreement at any time and without notice in the event of any damage caused by the applicant to the property of the coconut tree owner where such damage is not compensated for promptly by him.
  5. Notwithstanding paragraph 4, the owner of the coconut trees shall be entitled to claim against the applicant for damages caused by him.
  6. If this agreement involves the utilization of coconut trees on leased property, the owner of the coconut trees ascertains that this agreement does not contravene the rights of the land owner or lessee as provided for in the terms of the lease.

.....  
Signature of owner of coconut trees

.....  
Signature of Applicant

.....  
Witness

.....  
Witness

Notes :

1. This agreement should be supported by appropriate documentation indicating rightful ownership of the coconut trees.
2. Three copies of this Agreement must be forwarded to the Director, Department of Agriculture and Forestry, Port Vila, within 30 days.
3. This Agreement shall have no effect until approved by the Director.
4. Upon approval the Director will return one copy to the applicant and one to the owner of the coconut trees.
5. This Agreement will be available in Bislama.

.....  
Director of Agriculture

FOURTEENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

COCONUT TIMBER LICENCE

THIS LICENCE is granted to ....., .....,  
(Company) (Director)

of .....for the purpose of cutting  
(Address)

coconut trees on land belonging to persons with whom the  
licensee has entered into agreements which have been approved by the Director  
pursuant to section 11(1) of the Act, on the island of ....., for  
the period commencing on the .....day of .....19.....  
and ending on the .....day of ..... 19.....

Maximum number of coconut trees to be cut under this  
licence.....

Minimum number of coconut trees to be cut  
in each calendar year of this licence.....

Amount of Bankers guarantee to be established VT. ....

Reforestation charge for the year to 31st December  
next after date of issue VT.....per tree

Minimum sum payable as reforestation charge  
for the year to 31st December next after date of issue VT.....

.....  
Signature of Director Date of Issue

- Notes:
1. The Banker's guarantee referred to above must be established within 30 days of the date of issue of this licence otherwise the licence shall be null and void.
  2. The reforestation charge and the minimum sum payable as reforestation charge for each calendar year of the licence commencing the first day of January next after date of issue of this licence shall be fixed by the Director at the commencement of each such year.

Conditions of the Licence

A. Conditions Prescribed by Order No. of 1980.

(1) Order 18

A coconut timber licence shall be issued subject to the following conditions :-

- a. The licence shall only be for utilization operations carried out on land in respect of which agreements made in accordance with the Order subsist;
- b. The licensee shall keep a separate record for each agreement and shall within three days of felling any coconut tree enter :
  - (i) the number of coconut trees felled.
  - (ii) the number of merchantable stems produced.
  - (iii) the date they were felled.
- c. The licensee shall correctly enter into the record by the last working day of the month following the month in which the coconut trees were felled the following :
  - (i) the royalty payable to the owner of the coconut trees.
  - (ii) the reforestation charge payable.
- d. The licensee shall produce the record to any forest officer when requested to do so.
- e. The licensee shall as soon as practicable and not later than 90 days after felling :
  - (i) remove all merchantable logs from the property of the land owner.
  - (ii) cut up and pile or burn all unmerchantable logs.
- f. The licensee shall cut such minimum volume of logs in each year that the licence is current as is specified in the agreement made between him and the owner of the coconut trees.
- g. The licensee shall pay to the Director all reforestation charges payable on merchantable coconut timber felled in any month by the last working day of the following month.
- h. The licensee shall comply with the labour laws of Vanuatu.

(2) Order 6

The Banker's guarantee shall be in the form of the fifth schedule.

(3) Order 7

Where any reforestation charge or penalty imposed by the Director under s.18(1) of the Act, is not paid within 30 days of a demand in writing by the Director, the Director may deduct an amount equal to such charge or penalty from the guarantee.



(4) Order 8

If a banker's guarantee is exhausted the Director shall suspend the licence until the banker's guarantee is restored to the amount imposed by the Director under s.14(2) of the Act.

(5) Order 9

(1) Within one month of the date of issue of the licence and before the 31st day of January in each calendar year thereafter the licensee shall submit to the Director a report of operations carried out in the previous year and a plan of operations to be carried out in the current year in the form of the sixth schedule.

(2) The licensee shall also submit to the Director before the 31st day of January, 30th day of April, 31st day of July, and the 31st day of October in each year a report of operations carried out in the preceding quarter and a plan of operations to be carried out in the preceding quarter in the form of the sixth schedule.

B. Special Conditions imposed by the Director

(Under section 12(3)(b) of the Act)

In addition to the foregoing conditions the Director, hereby imposes the following conditions in respect of this licence:-

FIFTEENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

PERMIT TO CUT UP TO TEN TREES

A. Application and Agreement.

1. I ..... of ..... wish to cut.....  
(Name) (Company) (Number)  
trees on land belonging to ..... of ..... and to  
(landowner) (address)  
pay him royalty at the rate of ..... VT/m<sup>3</sup>, for..... special  
.....VT/m<sup>3</sup> for .....Special  
.....VT/m<sup>3</sup> for .....Special  
for the purpose of .....  
(Reason for felling)

Signed : ..... Applicant. Date .....

2. I ..... landowner of ..... agree to allow  
(Name) (Address)  
.....cut and remove ..... trees  
(Name, Company) (Number)  
from my land on payment of the royalties above.

Signed : .....landowner. Date : .....

B. Authorization

I hereby authorise ..... to cut ..... trees  
(Company) (Number)

before .....and require Part C of this form to be correctly  
(Date)

completed and returned to me by ..... I have received  
(Date)  
the prescribed fee of 2.000 Vatu.

Signed : ..... Forest Officer. Date of issue : .....

Note: The Director may impose a penalty of up to 5.000 Vatu if the conditions above are not complied with. (Under Forestry Act No. 14 of 1982, Section 12, (3b)).

C. Register of trees felled/Registre d'arbres abbatus.

Log Grume No.	Date of felling abbatage	Species Essence	Length Longeur m	Circum- ference Circon- ference cm	Volume m3	Royalty due a payer VT.	Reforestation Charge due. Tax a payer VT.	Date of removal Enlevement	Date sawn scie	REMARKS
X										
X										
X										
X										
X										
X										
X										
X										
X										
X										
X										
X										

TOTAL

---

Royalty received/reçu ..... Vatu ..... date: Signed:.....Landowner.

Reforestation Charge .....Vatu.....date: Signed:.....Forest Officer.  
received/reçu

SIXTEENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY

APPLICATION FOR A LOG EXPORT PERMIT

Part A Particulars of assembly and shipment of logs.

1. Name of person who intends to export logs .....  
.....  
(Name) (Company) (Address)
2. Species of logs to be exported .....
3. Volume of logs to be exported.....
4. Port from which the logs will be exported .....
5. Expected date of export.....
6. Name and address of final buyer of logs .....  
.....  
(Name) (Address) (Country)
7. Expected FOB value/m3 of logs .....
8. Expected CIF value/m3 of logs at final destination .....
9. Area where logs will be assembled prior to shipment .....  
.....
10. Name of owner or proprietor of land where logs will be assembled  
.....  
(Name) (Address)
11. Evidence of applicants financial resources i.e. Letter of Credit,  
bank statement etc, (please attach) .....

**Part B** Particulars of supply of logs to assembly area.

12. Are you the holder of a timber licence and the sole supplier of logs to be exported under the permit application YES/NO

If YES you need not complete 13-14 below  
If NO please complete 13-14 below.

13. Names and addresses of timber licence holders who will supply logs, volumes expected and agreed price VT/m3 to be paid to them.

a. ....m3, Price expected  
Name or Company .....VT/m3

b. ....m3, Price expected  
Name Company .....VT/m3

c. ....m3, Price expected  
Name Company .....VT/m3

14. Will the timber licence holders be expected to deliver logs to the assembly point as specified in 9 above? YES/NO

If NO state where the logs will be accepted .....  
.....  
.....

**Part C** Fees and declaration.

15. In enclose my fee of 10 VT/m3 for every m3 I intend to export as shown in 3 above .....m3 x 10 VT/m3 = .....VT which I understand is not refundable.

16. I hereby declare that:

a. The answers given to points 1 - 14 above are, to the best of my knowledge, correct.

b. That I will pay the suppliers of logs in full for all acceptable logs delivered during each calender month to the assembly point at the end of each month and pay in full for all acceptable logs prior to shipment.

c. That within 14 days of the logs being exported I will remove all debris such as rejected logs or parts of logs from the assembly area and leave it clean and tidy, and that I will deposit 20 VT for every m3 I intend to export to pay for removal of debris should I fail to comply.

Signed .....

Date .....

On completion this form should be returned to: The Principal Forest Officer, Box 129, Vila

SEVENTEENTH SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY  
PERMIT TO ASSEMBLE AND EXPORT LOGS

PART A Permission to assemble logs for export.

In accordance with Order No. of 1983, I hereby authorise

.....  
Name Address

to assemble .....m<sup>3</sup> of .....logs  
Species

at.....provided that a deposit of 20 vatu per cubic  
Assembly point  
metre for every cubic metre to be exported is paid immediately to ensure  
removal of debris from the assembly point. Permission to export logs will  
be given on satisfactory completion of Part B.

Signed ..... Date .....  
Director of Agriculture

Note. The deposit will be returned provided all debris is removed from the  
assembly point within 14 days of the ship sailing. Failure to remove the  
debris within this period will result in the deposit being wholly or partly  
used to remove such debris.

PART B. Permission to export logs.

To be completed by Licence Holders just prior to shipment.

I ....., declare that I have been paid.....vatu  
supplier

i.e.....VT/m<sup>3</sup> for .....m<sup>3</sup>

Signed..... Date .....

Verified .....Forest Officer

I ....., declare that I have been paid  
Supplier

.....vatu i.e.....VT/m<sup>3</sup> for .....m<sup>3</sup>

Signed .....Date .....

Verified .....Forest Officer.

I ....., declare that I have been paid.....vatu  
Supplier

i.e. ....VT/m3 for .....m3

Signed .....Date .....

Verified .....Forest Officer.

I, .....  
Name Position

declare that ..... has complied with the con-  
Name

ditions required by the Forest Orders No. of 1983 and is hereby granted  
permission to export

.....m3 of .....logs.  
Species

Signed.....  
Director of Agriculture

Date.....

REPUBLIQUE DE VANUATU

ARRETE N°10 DE 1984 SUR LA SYLVICULTURE (REGLEMENT)  
réglementant l'exploitation forestière.

LE MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES

VU l'article 34 de la loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture,

A R R E T E :

TITRE I - DISPOSITIONS PRELIMINAIRES

- Définitions. 1. Dans le présent arrêté,
- "bille" désigne une pièce de bois qui n'a pas subi un double sciage longitudinal à angle droit ;
- "contrat" désigne les contrats passés aux fins d'activités d'exploitation conformément à l'article 11 de la loi ;
- "demandeur" désigne une personne qui fait ou entend faire une demande de permis d'exploiter pour entreprendre des activités d'exploitation ;
- "loi" désigne la loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture ;
- "titulaire d'un permis" désigne une personne à qui un permis d'exploiter a été délivré.

TITRE II - EXPLOITATION DU BOIS AUTRE QUE LE BOIS DE COCOTIER

- Demande de permis d'exploiter. 2. Les demandes de permis d'exploiter formées en vertu de la loi sont conformes au modèle figurant à l'annexe III.
- Forme de contrats d'exploitation. 3. Les contrats passés entre les demandeurs ou titulaires de permis, aux termes du paragraphe 1. de l'article 11 de la loi, et les propriétaires fonciers sont conformes au modèle figurant à l'annexe II ; ils comportent une description de limites et une carte assez précises pour informer le Directeur.
- Forme du permis d'exploiter. 4. Les permis d'exploiter (autres que ceux visant à l'exploitation du bois de cocotier) délivrés en vertu de la loi sont conformes au modèle figurant à l'annexe IV.
- Conditions du permis d'exploiter. 5. Les permis d'exploiter (autres que ceux visant à l'exploitation du bois de cocotier) sont régis par les conditions suivantes :
- a) les permis n'autorisent que les activités d'exploitation entreprises sur des terres faisant l'objet de contrats en cours de validité passés en vertu du présent arrêté ;



- b) le titulaire d'un permis tient un registre d'abattage différent pour chaque contrat ; le jour ouvrable suivant l'abattage d'un arbre, il attribue le ou les prochains numéros de série à la ou les billes provenant de cet arbre ; il porte au registre, dans un délai de trois jours après l'abattage :
  - i) le numéro de chaque bille ;
  - ii) la date d'abattage ;
  - iii) l'essence de l'arbre.
- c) le dernier jour ouvrable du mois suivant celui de l'abattage, le titulaire du permis inscrit au registre d'abattage :
  - i) la longueur de la bille ;
  - ii) la circonférence de la bille mesurée en son milieu, sous l'écorce, ou le diamètre mesuré deux fois à angle droit, aux deux extrémités de la bille ;
  - iii) le volume utile de chaque bille, calculé selon les règles de l'art et compte tenu des défauts du bois ;
  - iv) la redevance due au propriétaire par bille ;
  - v) les droits de reboisement exigibles par bille.
- d) dans un délai de 7 jours, le titulaire d'un permis porte au registre.
  - i) la date d'enlèvement de la bille de la propriété ;
  - ii) la date de sciage si la bille est sciée à Vanuatu ;
  - iii) le cas échéant, la date d'exportation.
- e) le jour ouvrable suivant l'abattage d'un arbre, il marque au poinçon le numéro de chaque bille à ses deux extrémités et marque au poinçon, sur chaque souche d'arbre abattu, le numéro de toutes les billes provenant de cet arbre ;
- f) il présente le registre à la demande de tout agent forestier ;
- g) dans les plus brefs délais et au plus tard quatre-vingt-dix jours après l'abattage, il enlève toutes les billes de la propriété, à l'exception de celles qui présentent un défaut excédant cinquante pour cent du volume et ne sont pas commercialisables ;
- h) il ne peut abattre d'arbres d'une essence que le Directeur a mentionnée sur son permis comme essence réservée ;
- i) il ne peut abattre les arbres marqués par un agent forestier comme porte-graines ;

- j) pour chaque année de validité du permis, il abat le volume minimum de billes spécifié dans le contrat passé avec le propriétaire ;
- k) il acquitte auprès du Directeur les droits de reboisement exigibles sur le bois abattu au cours d'un mois, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant.
- l) il se conforme à la législation vanuatuanne sur le travail.

Garantie bancaire.

6. La garantie bancaire est établie conformément au modèle figurant à l'annexe V.

Déduction de la garantie

7. A défaut de paiement des droits de reboisement ou de toute amende imposée par le Directeur en vertu des dispositions du paragraphe 1 de l'article 18 de la loi dans un délai de 30 jours à compter de la date d'une mise en demeure émanant du Directeur, ce dernier peut prélever sur la garantie le montant des droits ou amendes exigibles.

Suspension du permis à l'épuisement de la garantie.

8. En cas d'épuisement de la garantie bancaire, le Directeur suspend le permis jusqu'à renouvellement de cette garantie, pour le montant qu'il a fixé en vertu du paragraphe 2 de l'article 14 de la loi.

Rapport d'activités

9. 1) Dans un délai d'un mois à compter de la date de délivrance du permis et avant le 31 janvier de l'année civile suivante, le titulaire du permis soumet au directeur un rapport d'activités relatif à l'année écoulée ainsi qu'un plan des activités prévues pour l'année entamée, établi conformément au modèle figurant à l'annexe VI.
- 2) Le titulaire du permis soumet en outre au Directeur les 31 janvier, 30 avril, 31 juillet et 31 octobre de chaque année au plus tard, un rapport d'activités relatif au trimestre écoulé et un plan des activités prévues pour le trimestre entamé, établi conformément au modèle figurant à l'annexe VI.

Exemption de permis d'exploiter.

10. Les demandes d'exemption de permis d'exploiter sont conformes au modèle figurant à l'annexe I.

Droits de reboisement

11. 1) Les droits de reboisement prévus à l'article 28 de la loi sont fixés à cinquante pour cent de la valeur marchande sur pied du bois abattu, vendu ou utilisé.
- 2) Le titulaire d'un permis qui a acquitté les droits exigibles bénéficie d'une remise de cinquante pour cent sur chaque grume ayant subi, à Vanuatu, un double sciage longitudinal à angle droit, sur dépôt de la déclaration visé au paragraphe 2 de l'article 13 dans les 14 jours suivant la fin du mois où a eu lieu le sciage.

Enregistrement  
des scieries.

12. 1) Les demandes d'enregistrement ou de renouvellement d'enregistrement de scierie formées en vertu de l'article 19 de la loi, sont conformes au modèle figurant à l'Annexe VII et accompagnées des droits prescrits.
- 2) Les droits d'enregistrement ou de renouvellement d'enregistrement de scierie s'élèvent à 5.000 VT par an.
- 3) Les certificats d'enregistrement de scierie sont conformes au modèle figurant à l'annexe VIII.
- 4) Le Directeur fait porter au registre, dans la forme figurant à l'annexe IV, les renseignements relatifs aux scieries enregistrées.
- 5) L'enregistrement ou le renouvellement d'enregistrement d'une scierie expire le 30 juin suivant.

Déclarations  
des exploitants  
de scieries

13. 1) Le formulaire figurant à l'annexe X est utilisé aux fins d'application des paragraphes 4 et 5 de l'article 19 de la loi.
- 2) Un nouveau formulaire est rempli tous les mois et envoyé à l'agent forestier le plus proche dans les 14 jours suivant la fin du mois auquel il a trait.

Activités de  
défrichage.

14. 1) Lorsque le Ministre gère ou contrôle des terres en vertu de l'article 21 de la loi, il peut contracter avec le propriétaire desdites terres, un bail conforme au modèle figurant à l'annexe IX.

### TITRE III - EXPLOITATION DU BOIS DE COCOTIER

Application du  
titre 2

15. Les dispositions du titre 2 s'appliquent au présent titre à l'exception des articles 3, 4, 5 et 11.

Forme des  
contrats aux fins  
d'exploitation  
du bois de  
cocotier

16. Les contrats passés entre les demandeurs et les propriétaires de cocotiers sont conformes au modèle figurant à l'annexe XIII ; ils comportent une description de limites et un plan assez précis pour informer le Directeur.

Forme du permis  
d'exploiter le  
bois de cocotier

17. Les permis d'exploiter le bois de cocotier délivrés en vertu de la loi sont conformes au modèle figurant à l'annexe XIV.

Conditions du  
permis d'exploiter  
le bois de  
cocotier

18. Les permis d'exploiter le bois de cocotier sont régis par les conditions suivantes :
  - a) les permis n'autorisent que les activités d'exploitation entreprises sur des terres faisant l'objet de contrats en cours de validité passés en vertu du présent arrêté ;

- b) le titulaire d'un permis tient des livres différents pour chaque contrat ; trois jours après l'abattage de cocotiers, il inscrit dans le livre :
  - i) le nombre de cocotiers abattus ;
  - ii) le nombre de grumes commercialisables obtenues ;
  - iii) la date d'abattage.
- c) le dernier jour ouvrable du mois suivant le mois d'abattage des cocotiers, le titulaire du permis porte dans le livre :
  - i) la redevance due au propriétaire des cocotiers ;
  - ii) les droits de reboisement exigibles ;
- d) il présente ses livres à la demande de tout agent forestier ;
- e) dans les plus brefs délais et au plus tard quatre-vingt-dix jours après l'abattage :
  - i) il enlève toutes les billes commercialisables de la propriété ;
  - ii) il débite, empile ou brûle toutes les billes non commercialisables ;
- f) pour chaque année de validité du permis, il abat le volume minimum de billes spécifié dans le contrat passé avec le propriétaire des cocotiers ;
- g) il acquitte auprès du Directeur les droits de reboisement exigibles sur le bois de cocotier commercialisable abattu au cours d'un mois, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant.
- h) il se conforme à la législation vanuatuane sur le travail.

Droits de  
reboisement

- 19. 1) Les droits de reboisement prévus à l'article 28 de la loi sont fixés à dix pour cent de la valeur marchande sur pied du bois de cocotier commercialisable ;
- 2) Aucun droit de reboisement n'est exigible à raison du bois de cocotier non commercialisable.

#### TITRE IV - AUTORISATION RESTREINTE D'ABATTAGE

Autorisation  
restreinte  
d'abattage

- 20. Une autorisation restreinte d'abattage, limité à dix arbres, peut être délivrée par tout agent forestier au titulaire d'un permis valide d'exploiter sur des terres ne faisant pas l'objet de contrats en cours de validité, passés en vertu du présent arrêté ; les arbres destinés à l'abattage doivent toutefois soit :
  - i) menacer de s'écrouler et d'endommager des bâtiments, installations ou jardins ou de détériorer un site, soit

- ii) être enlevés de terres déjà défrichées à des fins d'exploitation agricole, soit
- iii) être abattus pour permettre d'élargir, de retracer ou de prolonger des routes existantes.

Forme, durée  
et coût de  
l'autorisation

21. a) Les autorisations délivrées en vertu du présent titre sont conformes au modèle figurant à l'annexe XV ; elles ne sont valides que pendant les trente jours suivant la date de leur délivrance, période durant laquelle l'abattage autorisé doit être mené à terme.
- b) un droit de 2 000 vatu est exigible à la délivrance de l'autorisation

#### TITRE V - EXPORTATION DE BILLES

22. Nul ne peut rassembler des billes pour les exporter sans avoir au préalable obtenu un permis d'exporter.
23. L'exportation de billes est soumise à l'accord du Directeur.
24. Les demandes de permis d'exporter sont conformes au modèle figurant à l'annexe XVI.
25. Les permis d'exporter sont conformes au modèle figurant à l'annexe XVII.
26. Les droits exigibles pour les permis d'exporter sont de 10 vatu par mètre cube que le demandeur compte exporter, ainsi qu'il est dit à l'annexe 16.
27. Le Directeur impose au demandeur un dépôt de 20 vatu par mètre cube de billes destinées à l'exportation, pour couvrir le coût de l'enlèvement des déchets du lieu de rassemblement des billes, avant leur embarquement.
28. Le Directeur peut réserver son accord jusqu'à ce qu'il ait constaté que le titulaire du permis d'exporter a intégralement réglé ses fournisseurs pour les billes qui lui ont été livrées.

#### TITRE VI - DISPOSITIONS DIVERSES

Clause de  
sauvegarde  
et abrogation

29. a) L'arrêté n° 32 de 1982 sur la sylviculture (règlement) est abrogé.
- b) Tous les permis délivrés, demandes formées, exemptions accordées, contrats passés et autres actes légaux effectués en vertu de l'arrêté n° 32 de 1982 sur la sylviculture (règlement) restent en vigueur, aux conditions dans lesquelles ils ont été délivrés, formés, accordés, passés ou effectués, comme s'ils l'avaient été, en vertu du présent arrêté.

Entrée en  
vigueur

30. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila le **17 Avril** 1984.

Le ministre des Ressources naturelles,  
JACK TUNGON HOPA

ANNEXE I

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

DEMANDE D'EXEMPTION DE PERMIS D'EXPLOITER

Nom de la personne responsable des  
activités d'exploitation :

Adresse de la personne responsable des  
activités d'exploitation :

Nom et adresse du propriétaire des  
terres où auront lieu ces activités :

Site de ces activités :

Type d'activités d'exploitation prévues :

Date prévue pour le commencement de  
l'exploitation :

Date prévue pour l'achèvement de  
l'exploitation :

Volume ou quantité maximum de bois à abattre :

- a) par année d'exploitation :
- b) au total :

Essences à abattre :

Signature :

Date : / / .

ANNEXE II

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

CONTRAT PASSE ENTRE

UNE PERSONNE DESIRANT SOLLICITER OU RENOUELER UN PERMIS D'EXPLOITER

ET

LE PROPRIETAIRE DES TERRES SUR LESQUELLES AURONT LIEU LES ACTIVITES D'EXPLOITATION

Le présent contrat est passé le ..... 19 .....

ENTRE

.....(propriétaire)

ET

.....(demandeur).

1. Le propriétaire autorise le demandeur à abattre des arbres des essences suivantes :

.....  
.....  
dont la circonférence excède .....mètres, mesurée à 1m 30 du sol, sur les terres situées à .....faisant l'objet de la description de limites et du plan annexés au présent contrat, et ce, du .....19...au .....19....

2. Le demandeur s'engage à :

a) payer au propriétaire les redevances suivantes :

Essence ..... VT par m<sup>3</sup>  
Essence ..... VT par m<sup>3</sup>  
Essence ..... VT par m<sup>3</sup>

Le cubage de bois sain non équarri étant calculé sous l'écorce.

b) payer les redevances pour chaque arbre sain abattu à .....  
....., au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant le mois lors duquel l'arbre a été abattu.

c) payer annuellement au propriétaire, pendant la durée du contrat, une somme d'au moins .....VT, que les redevances s'élèvent ou non à ce montant;

d) ne couper que les arbres des essences spécifiées au paragraphe 1 ;

e) ne couper que les arbres dont la circonférence est supérieure à celle indiquée au paragraphe 1 ;

f) ne pas couper plus de .....m<sup>3</sup> de billes par année ou période contractuelle sur les terres du propriétaire, que la redevance corresponde ou non à ce cubage.

g) ne couper aucun arbre fruitier ou vivrier et obtenir l'autorisation préalable du propriétaire pour couper des arbres des essences suivantes :  
.....  
.....

h) indemniser le propriétaire ou locataire des terres en espèces ou de toute autre manière arrêtée d'accord-partie dans les cas suivants :

1. dommages causés aux routes ;
2. dommages causés aux clôtures (y compris les fils de fer, poteaux ou barrières) ;
3. pâturages rendus inutilisables par les déchets de coupe ;
4. pollution ou envasement d'une source d'eau potable pour l'homme ou l'animal ;
5. dommages causés aux arbres vivriers plantés par le propriétaire ou le locataire des terres ;
6. coût de la main d'oeuvre et de l'équipement employés pour réunir le bétail échappé par suite de dégradation des clôtures ou du fait des activités de la société ;
7. Tout autre dommage causé au propriétaire ou au locataire des terres par acte ou négligence délibéré.

3. Le propriétaire et le demandeur sont convenus de soumettre tout litige auquel peut donner lieu le présent contrat à .....

4. En cas de dommages causés par le demandeur aux biens du propriétaire ou du locataire et à défaut d'une indemnisation rapide, le propriétaire peut résilier le présent contrat à tout moment et sans préavis.

5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 4, le propriétaire peut intenter contre le demandeur une action en réparation des dommages causés par ce dernier.

.....  
Signature du propriétaire

.....  
Signature du demandeur

Témoïn .....

Témoïn .....

Notes

1. Le présent contrat doit être rédigé en bichelamar.
2. Trois copies du contrat doivent être adressées au Directeur du service de l'agriculture et de la sylviculture à Port Vila, dans un délai de 30 jours.
3. Le présent contrat est nul et non avenu tant qu'il n'est pas approuvé par le Directeur.
4. Le Directeur doit renvoyer une copie du contrat approuvé au demandeur et une autre au propriétaire.

Le directeur de l'agriculture,  
.....

Date ...../...../19.....



ANNEXE III

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

DEMANDE DE PERMIS D'EXPLOITER

Nom et adresse du demandeur :

Nom et adresse du/des propriétaires des terres sur lesquelles auront lieu les activités d'exploitation :

Date(s) d'approbation par le Directeur du/des contrats passés avec le propriétaire :

Site des activités d'exploitation : Ile :  
Description du site :

Essences à abattre :

Volume maximal de coupe autorisé (volume des billes) :

Volume minimum annuel de coupe (volume des billes) :

Date proposée pour le commencement de l'exploitation :

Date prévue pour la fin de l'exploitation :

Emplacement et adresse de la scierie où seront sciées les billes :

Type de bois débité et débouchés prévus :

Équipement utilisé - a) pour l'abattage :  
b) pour le sciage :

Indiquer si l'équipement appartient actuellement au demandeur/est loué par le demandeur :

Ressources financières du demandeur :

Domiciliation bancaire du demandeur :

.....  
Signature du demandeur

ANNEXE IV

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

PERMIS D'EXPLOITER

Le PRESENT PERMIS est délivré à .....(Société)/(directeur), .....  
(adresse) .....en vue de la coupe de .....(type de produit) sur les  
terres appartenant aux personnes avec lesquelles le titulaire a passé des  
contrats approuvés par le Directeur, en application du paragraphe 1 de l'ar-  
ticle 11 de la loi, sur l'île de ....., pour la période commen-  
çant le ..... 19.....et se terminant le ..... 19..... .

Volume maximal de coupe de bois/de billes  
autorisé par le présent permis : ..... m<sup>3</sup>

Volume minimal de coupe de bois/de billes  
par année civile, imposé par le présent  
permis : ..... m<sup>3</sup>

Lieu et adresse de la scierie  
chargée du sciage du bois coupé aux termes  
du présent permis : ..... m<sup>3</sup>

Montant de la garantie bancaire : ..... m<sup>3</sup>

Droits de reboisement exigibles de la  
date de délivrance du permis au  
31 décembre de la même année : ..... par m<sup>3</sup>.

Minimum exigible au titre des droits de  
reboisement, de la date de délivrance du  
permis au 31 décembre de la même année : ..... VT

.....  
Signature du Directeur

.....  
Date de délivrance.

Notes

1. La garantie bancaire sus-visée doit être contractée dans un délai de 30 jours à compter de la date de délivrance du présent permis, faute de quoi le permis sera nul et non avenu.
2. Les droits de reboisement et le minimum annuel exigible à ce titre pour chaque année civile à compter du 1er janvier de l'année suivant la délivrance du présent permis sont fixés par le Directeur au début de chaque année.

A. Conditions gouvernant le présent permis en vertu de l'arrêté n° de 1984

1. Article 5

Les permis d'exploiter (autres que ceux visant à l'exploitation du bois de cocotier) sont régis par les conditions suivantes :

- a) les permis n'autorisent que les activités d'exploitation entreprises sur des terres faisant l'objet de contrats en cours de validité passés en vertu du présent arrêté ;
- b) le titulaire d'un permis tient un registre d'abattage différent pour chaque contrat ; le jour ouvrable suivant l'abattage d'un arbre, il attribue le ou les prochains numéros de série à la bille ou les numéros consécutifs à chacune des billes provenant de cet arbre ; il porte au registre, dans un délai de trois jours après l'abattage :
  - i) le numéro de chaque bille ;
  - ii) la date d'abattage ;
  - iii) l'essence de l'arbre.
- c) le dernier jour ouvrable du mois suivant celui de l'abattage, le titulaire du permis inscrit au registre d'abattage :
  - i) la longueur de la bille ;
  - ii) la circonférence de la bille mesurée en son milieu, sous l'écorce, ou le diamètre mesuré deux fois à angle droit, aux deux extrémités de la bille ;
  - iii) le volume utile de chaque bille, calculé selon les règles de l'art et compte tenu des défauts du bois ;
  - iv) la redevance due au propriétaire par bille ;
  - v) les droits de reboisement exigibles par bille.
- d) dans un délai de 7 jours, le titulaire d'un permis porte au registre :
  - i) la date d'enlèvement de la bille de la propriété ;
  - ii) la date de sciage si la bille est sciée à Vanuatu ;
  - iii) le cas échéant, la date d'exportation de Vanuatu.

- e) le jour ouvrable suivant l'abattage d'un arbre il marque au poinçon le numéro de chaque bille à ses deux extrémités et marque au poinçon, sur chaque souche d'arbre abattu, le numéro de toutes les billes provenant de cet arbre ;
- f) il présente le registre à la demande de tout agent forestier ;
- g) dans les plus brefs délais, et au plus tard quatre-vingt-dix jours après l'abattage il enlève toutes les billes de la propriété, à l'exception de celles qui présentent un défaut excédant cinquante pour cent du volume et ne sont pas commercialisables ;
- h) il ne peut abattre d'arbres d'une essence que le Directeur a mentionnée sur son permis comme essence réservée ;
- i) il ne peut abattre les arbres marqués par un agent forestier comme porte-graines ;
- j) pour chaque année de validité du permis, il abat le volume minimum de billes spécifié dans le contrat passé avec le propriétaire ;
- k) il acquitte auprès du Directeur les droits de reboisement exigible sur le bois abattu au cours d'un mois, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant.
- l) il se conforme à la législation vanuatuanne sur le travail.

2. Article 6

La garantie bancaire est établie conformément au modèle figurant à l'annexe V.

3. Article 7

A défaut de paiement des droits de reboisement ou de toute amende imposée par le Directeur en vertu des dispositions du paragraphe 1) de l'article 18 de la loi, dans un délai de 30 jours à compter de la date d'une mise en demeure émanant du Directeur, ce dernier peut prélever sur la garantie le montant des droits ou amendes exigibles.

4. Article 8

En cas d'épuisement de la garantie bancaire, le Directeur suspend le permis jusqu'à renouvellement de cette garantie, pour le montant qu' il a fixé en vertu du paragraphe 2 de l'article 14 de la loi.

5. Article 9

- 1) Dans un délai d'un mois à compter de la date de délivrance du permis et avant le 31 janvier de l'année civile suivante, le titulaire du permis soumet au directeur un rapport d'activités relatif à l'année écoulée ainsi qu'un plan des activités prévues pour l'année entamée, établi conformément au modèle figurant à l'annexe VI.
- 2) Le titulaire du permis soumet en outre au Directeur les 31 janvier, 30 avril, 31 juillet et 31 octobre de chaque année au plus tard, un rapport d'activités relatif au trimestre écoulé et un plan des activités prévues pour le trimestre entamé, établi conformément au modèle figurant à l'annexe VI.

B. Conditions imposées par le Directeur  
(en vertu de l'alinéa b, paragraphe 3 de l'article 12 de la loi)

Outre les conditions ci-dessus, le Directeur assortit le présent permis des conditions suivantes :

ANNEXE V

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

GARANTIE BANCAIRE

1. Conformément à l'article 14 de la loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture. Je soussigné ....., fondé de pouvoir de la Banque ....., ....., confirme que M. ....(titulaire du permis) a ouvert un compte de dépôt n° .....dans nos livres, pour un montant de ..... Vatu correspondant à la garantie bancaire exigée aux termes du permis d'exploiter qui lui a été délivré le ..... 19 .....par le directeur de l'Agriculture.
2. Je comprends et accepte les conditions suivantes qui gouvernent cette garantie :
  - a) Le compte est ouvert pour la durée du permis.
  - b) Sur instruction écrite émanant du Directeur, la banque prélèvera sur le compte et versera entre les mains du Directeur, pour le compte de l'Etat, les sommes correspondant aux amendes ou droits de reboisement exigibles aux termes du permis.
  - c) La banque doit aviser immédiatement le Directeur si la somme qu'il demande excède le solde de la garantie.
  - d) Le titulaire du permis ne peut effectuer de retraits sur ce compte que si le solde créditeur excède le montant initial de la garantie.
  - e) Le Directeur informe la banque en cas d'expiration ou d'annulation du permis et le solde du compte est remis à la disposition du titulaire du permis.
3. Je comprend et conviens que la Banque ne peut être tenue responsable des prélèvements effectués sur le compte par autorisation du Directeur.

Signature : .....

Fondé de pouvoir

ANNEXE VI

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

Rapport annuel/trimestriel et plan d'activités d'exploitation soumis par  
.....(Nom de la société, Ile).

PREMIERE PARTIE Activités d'exploitation pour la période de  
..... à ..... 19 ...  
(mois) (mois)

a. Zone(s) de coupe (noms)	Nombre de m <sup>3</sup> de billes débitées	Routes ouvertes	
		Km	Type (1)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

b. Volume des billes par essence

Essence	m <sup>3</sup>	Essence	m <sup>3</sup>	Essence	m <sup>3</sup>
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

c. Equipement utilisé.

- |   |   |
|---|---|
| 1 | 2 |
| 3 | 4 |
| 5 | 6 |
| 7 | 8 |

Changement d'équipement durant la période d'abattage .....

d. Nombre d'ouvriers employés au cours de la période d'abattage .....

e. Emplacement de la scierie .....

f. Quantité de billes exportées.....

g. Autres observations.....

.....

**PARTIE 2** Plan d'activités d'exploitation pour la période du .....  
 au ..... 19.....

a. Zone(s) de coupe (2)	Estimation du volume total de billes	Km	<u>Routes à ouvrir</u> Type (1)
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
	:	:	TOTAL :

b. Estimation du volume des billes par essence

Essence	m <sup>3</sup>	Essence	m <sup>3</sup>	Essence	m <sup>3</sup>
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

- c. Changements d'équipement prévus .....
- d. Nombre d'ouvriers prévu durant la période d'abattage .....
- e. Emplacement de la scierie .....
- f. Autres observations .....
- .....
- .....

Signature : .....  
le Directeur

- Notes :
1. Route carrossable pour a) des camions à bois par tous les temps, b) des camions à bois, par temps sec, c) des camions à bois légers, par tous les temps ; d) des camions à bois légers, par temps sec ; e) des véhicules à quatre roues motrices uniquement.
  2. Joindre si possible un plan de la zone.
  3. Ce formulaire doit être renvoyé au bureau de la Sylviculture le plus proche avant les 31 janvier/30 avril/31 juillet/31 octobre comme l'indique le permis.



ANNEXE VII

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

DEMANDE D'ENREGISTREMENT D'UNE SCIERIE

le directeur du service de l'Agriculture  
et de la Sylviculture.

Je/nous soussigné(s) ....., propriétaire(s) de la scierie décrite ci-dessous, demande/demandons l'enregistrement de la scierie conformément à l'article 19 de la loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture et joins/joignons à la présente le montant du droit d'enregistrement prescrit.

1. Nom et adresse du propriétaire :
2. Emplacement de la scierie :
  - a) île :
  - b) ville ou village le plus proche :
  - c) distance et direction à partir de la ville ou du village le plus proche :
  - d) nom du propriétaire des terres sur lesquelles est située la scierie :
3. Description de l'équipement en place ou devant être installé à la scierie :
4. Capacité mensuelle de production de la scierie :

Signature du propriétaire :

Date :

ANNEXE VIII

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

CERTIFICAT D'ENREGISTREMENT

Enregistrement d'une scierie aux termes de l'article 19 de la loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture.

Il est certifié par les présentes que la scierie décrite ci-après a été enregistrée conformément aux dispositions de l'article 19 de la loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture,

1. Nom et adresse du propriétaire :
2. Emplacement de la scierie :
  - a) île
  - b) ville ou village le plus proche :
  - c) distance et direction à partir de la ville ou du village le plus proche :
  - d) nom du propriétaire des terres sur lesquelles est située la scierie :
3. Numéro d'enregistrement :
4. Droit d'enregistrement payé ..... reçu n° .....
5. Période d'enregistrement : expirant le 30 juin 19....
6. Date de délivrance du certificat d'enregistrement ..... 19.....

.....  
Signature du Directeur

Le présent certificat ne vaut pas quittance et n'est valide que signé par le Directeur.

Loi n° 14 de 1982 sur la sylviculture, article 19.



ANNEXE X

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

DECLARATION DE L'EXPLOITANT DE LA SCIERIE

Etat descriptif des billes produites et du bois scié au cours du mois de .....

..... 19 ..... par la scierie située à ..... appartenant à

..... (nom) ..... de ..... et exploitée

par ..... (société) (file)

..... (nom et société)

Billes produites et sciées			Volume de bois scié	
Essence	Nombre total de billes	m <sup>3</sup>	Essence	m <sup>3</sup>
TOTAL			TOTAL	

Je certifie l'exactitude des mentions portées au présent formulaire.

Signature : .....

Le propriétaire de la scierie ou son représentant

Date: .....

- Notes**
1. Ne pas tenir compte du bois obtenu à partir des dosses sciées par une autre entreprise.
  2. La présente déclaration doit être reçue par l'agent forestier le plus proche, dans un délai de 14 jours à compter de la fin du mois d'exploitation visé.
  3. Pour obtenir la remise sur le bois scié visé au paragraphe 2 de l'article 11, veuillez inscrire au dos du formulaire les numéros des billes sciées durant le mois.
  4. La remise ne sera versée que si ce formulaire est reçu par l'agent forestier le plus proche dans le délai imparti à la note 2.

ANNEXE XI

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

CONTRAT DE BAIL PASSE ENTRE LE PROPRIETAIRE DES TERRES ET LE MINISTRE RESPONSABLE  
DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE AUX FINS D'APPLICATION DE L'ARTICLE 21  
DE LA LOI N° 14 DE 1982 SUR LA SYLVICULTURE

Le présent contrat de bail est passé le ..... 19.....

ENTRE

Nom ..... et Adresse .....

en son nom et en celui de ses héritiers et successeurs en titre  
("le propriétaire")

ET

le ministre responsable de l'agriculture et de la sylviculture de la République de  
Vanuatu ("le Ministre" )

Le propriétaire s'engage par les présentes à :

1. céder à bail au Ministre pour une durée de .....années l'immeuble décrit dans l'annexe du présent contrat et figuré en bleu sur le plan ci-joint ("l'immeuble").
2. ne procéder à aucune coupe de bois ou défrichage de la végétation indigène.
3. autoriser les agents de l'Etat dûment autorisés à traverser toute terre adjacente lui appartenant, pour accéder à l'immeuble.
4. (mentionner ci-dessous toute autre obligation contractuelle du propriétaire, arrêtée d'accord-partie.

Le Ministre s'engage par les présentes à :

1. payer d'avance au propriétaire un loyer annuel de ..... VT pendant la durée du bail.
2. à restituer la garde et la gestion de l'immeuble à son propriétaire à l'échéance du bail, sauf s'il exerce le droit d'option prévu ci-dessous.
3. (mentionner ici toute autre obligation contractuelle du Ministre, arrêtée d'accord-partie.)

Les parties sont convenues par les présentes de ce qui suit :

1. à l'échéance du présent bail, le Ministre jouit d'un droit d'option en vue du renouvellement du bail pour une durée de soixante-quinze ans, aux mêmes charges et conditions.
2. à l'expiration de chaque période quinquennale du bail, chacune des parties peut solliciter de l'autre une révision du loyer exigible aux termes du présent contrat. A défaut d'accord entre les parties sur le montant du loyer exigible pour les cinq années suivantes, la décision appartient à l'arbitre des litiges fonciers. Le loyer révisé d'accord-partie ou par l'arbitre est applicable et exigible, jusqu'à toute autre révision conforme aux conditions du présent bail.

Signé par le propriétaire :

en présence de :

Signé par le Ministre :

en présence de :

Description de l'annexe

Désignation de l'immeuble :

Ile :

Ville ou village le plus proche :

Distance ou direction à  
partir de la ville ou du  
village le plus proche :

Description des limites  
de l'immeuble :

Plan :



ANNEXE XIII

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

CONTRAT PASSE ENTRE

UNE PERSONNE DESIRANT SOLLICITER OU RENOUELER UN PERMIS D'EXPLOITER

ET

LE PROPRIETAIRE DES COCOTIERS DESTINES A L'EXPLOITATION.

Le présent contrat est passé le ..... 19.....

ENTRE

.....(propriétaire)

ET

.....(demandeur).

1. Le propriétaire autorise le demandeur à abattre des cocotiers sur les terres sises à :

.....

faisant l'objet de la description de limites et du plan annexés au présent contrat et ce, à compter du .....19..... jusqu'au .....19.....

2. Le demandeur s'engage à :

- a) payer au propriétaire une redevance de ..... VT par arbre commercialisable.
- b) payer les redevances pour chaque arbre commercialisable abattu à ....., au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant le mois lors duquel l'arbre a été abattu.
- c) payer annuellement au propriétaire pendant la durée du contrat une somme d'au moins ..... VT, que les redevances atteignent ou non ce montant ;
- d) ne couper aucun arbre fruitier ou vivrier ;
- e) indemniser le propriétaire des cocotiers ou le propriétaire ou occupant des terres, selon le cas, en espèces ou de toute autre manière arrêtée d'accord-partie dans les cas suivants :



1. dommages causés aux routes ;
  2. dommages causés aux clôtures (y compris les fils de fer, poteaux ou barrières) ;
  3. pâturages rendus inutilisables par les déchets de coupes ;
  4. pollution ou envasement d'une source d'eau potable pour l'homme ou l'animal ;
  5. dommages causés aux arbres vivriers plantés par le propriétaire des cocotiers ou par le propriétaire ou occupant des terres ;
  6. coût de la main d'oeuvre et de l'équipement employés pour réunir le bétail échappé par suite de dégradation des clôtures ou du fait des activités de la société ;
  7. tout autre dommage causé au propriétaire des cocotiers ou au propriétaire ou occupant des terres par acte ou négligence délibérée.
3. Le propriétaire et le demandeur sont convenus de soumettre tout litige auquel peut donner lieu le présent contrat à : .....
  4. En cas de dommages causés par le demandeur aux biens du propriétaire et à défaut d'indemnisation rapide, le propriétaire peut résilier le présent contrat à tout moment et sans préavis.
  5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 4, le propriétaire peut intenter contre le demandeur une action en réparation des dommages causés par ce dernier.
  6. Si le présent contrat autorise l'exploitation de cocotiers situés sur une propriété donnée à bail, le propriétaire des cocotiers s'assure que le contrat respecte les droits réservés au propriétaire ou locataire des terres aux termes du bail.

.....  
Signature du propriétaire

.....  
Signature du demandeur

.....  
Témoïn

.....  
Témoïn

Notes :

1. Le présent contrat est accompagné des documents permettant d'établir l'identité du propriétaire légal des cocotiers.

2. Trois copies du présent contrat doivent être adressées au directeur du service de l'Agriculture et de la Syviculture à Port-Vila, dans un délai de trente jours.
3. Le présent contrat est nul et non avenu tant qu'il n'est pas approuvé par le directeur.
4. Le directeur doit renvoyer une copie du contrat approuvé au demandeur et une autre au propriétaire.
5. Le présent contrat doit être disponible en bichelamar.

.....  
le Directeur de l'agriculture

Date : ...../...../19...



ANNEXE XVI

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

DEMANDE DE PERMIS D'EXPORTER DES BILLES

A. Renseignements relatifs au rassemblement et au transport des billes

1. Nom de la personne qui souhaite exporter .....  
.....  
(nom) (société) (adresse)
2. Essence des billes destinées à l'exportation : .....
3. Volume des billes destinées à l'exportation : .....
4. Port d'embarquement des billes : .....
5. Date prévue pour l'exportation : .....
6. Nom et adresse du dernier acquéreur des billes : .....  
.....  
(nom)  
(adresse) (société)
7. Estimation de la valeur FOB/m<sup>3</sup> des billes .....
8. Estimation de la valeur CAF/m<sup>3</sup> des billes à destination .....
9. Lieu de rassemblement des billes avant leur embarquement .....
10. Nom du propriétaire des terres où les billes seront rassemblées .....  
.....  
(nom)  
(adresse)
11. Pièces attestant les ressources financières du demandeur (lettre de crédit, relevé bancaire etc...) (joindre copie) .....

B. Renseignements relatifs à la livraison des billes au lieu de rassemblement.

12. Etes-vous titulaire d'un permis d'exploiter et serez-vous le seul fournisseur des billes exportées, conformément aux termes de votre demande de permis d'exporter : OUI/NON

Dans l'affirmative, ne remplissez pas les articles 13 et 14 ci-dessous.

Dans la négative, veuillez remplir les articles 13 et 14 ci-dessous.

13. Nom et adresse des titulaires de permis d'exploiter chargés de la livraison des billes ; estimation des volumes livrés et prix au m<sup>3</sup>, arrêté d'accord-partie.

a. ....m<sup>3</sup>, prix escompté  
Nom Société .....VT/m<sup>3</sup>

b. ....m<sup>3</sup>, prix escompté  
Nom Société .....VT/m<sup>3</sup>

c. ....m<sup>3</sup>, prix escompté  
.....VT/m<sup>3</sup>

14. Les titulaires de permis d'exploiter sont-ils censés livrer les billes au point de rassemblement fixé à l'article 9 ci-dessous ? OUI/NON

Dans la négative, à quel endroit les billes seront-elles réceptionnées :  
.....  
.....

C. Droits et déclaration

15. Je joins aux présentes le droit de 10VT/m<sup>3</sup> pour le volume que j'entends exporter, conformément à l'article 3 ci-dessus, à savoir .....  
m<sup>3</sup> x 10 VT = .....VT. Je déclare savoir que ces droits ne sont pas remboursables.

16. Je déclare en outre ce qui suit :

- a) je certifie sur l'honneur l'exactitude des mentions portées aux articles 1 à 14 ci-dessus ;
- b) à la fin de chaque mois, je m'engage à régler la totalité du prix exigible à raison des billes acceptables, livrées par les fournisseurs au lieu de rassemblement pendant le mois écoulé ; j'acquitterai la totalité du prix exigible avant l'exportation des billes ;
- c) dans les quatorze jours suivant la date d'exportation des billes,

je m'engage à débarrasser le lieu de rassemblement de tous les déchets, billes refusées ou morceaux de billes et à laisser ledit lieu propre et ordonné. Je m'engage en outre à verser un dépôt de 20 vatu par m<sup>3</sup> destiné à l'exportation pour couvrir les frais d'enlèvement des déchets, au cas où je n'exécuterais pas mes obligations.

Signature : .....

Date : .....

Ce formulaire rempli doit être envoyé à : l'ingénieur forestier, B.P. 129, Port-Vila.

ANNEXE XVII

REPUBLIQUE DE VANUATU

SERVICE DE L'AGRICULTURE ET DE LA SYLVICULTURE

PERMIS DE RASSEMBLER ET D'EXPORTER DES BILLES

A. Autorisation de rassemblement des billes destinées à l'exportation

Conformément aux dispositions de l'arrêté n° de 1983, j'autorise par la présente .....  
nom ..... adresse

à rassembler .....m<sup>3</sup> de billes de .....  
(essence)

à ....., sous condition qu'un dépôt de 20 vatu par mètre cube  
lieu de rassemblement

destiné à l'exportation soit acquitté sur-le-champ, pour couvrir les frais  
d'enlèvement des déchets du lieu de rassemblement. Le permis d'exporter sera  
accordé une fois exécutées les conditions stipulées à la rubrique (B) ci-  
dessous.

Signature : ..... Date : .....  
le Directeur de l'agriculture

Note : Le dépôt est remboursé dans les 14 jours suivant le départ du navire  
si tous les déchets ont été enlevés du lieu de rassemblement. Adéfaut d'exé-  
cution dans le délai imparti, les frais de leur enlèvement sont acquittés, en  
tout ou en partie, sur la caution versée.

B. Autorisation d'exporter des billes

Rubrique à remplir par les titulaires de licence, avant l'embarquement.

Je soussigné ....., déclare avoir perçu la somme de ..... VT,  
fournisseur

à savoir .....VT/m<sup>3</sup> pour ..... m<sup>3</sup>

Signature : ..... Date .....

Vérification faite par : .....l'agent forestier

Je soussigné .....  
nom titre

déclare que .....s'est conformé aux conditions  
imposées par l'arrêté n° de 1983 sur la sylviculture (règlement) et qu'un  
permis d'exporter lui est en conséquence accordé pour :

..... m<sup>3</sup> de billes .....  
essence

Signature : .....  
le Directeur de l'Agriculture

Date .....



REPUBLIC OF VANUATU

ELECTORAL COMMISSION NOTICE

RE: SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT COUNCIL BY-ELECTION

1. **THE ELECTORAL COMMISSION** reminds intending candidates for the Shepherds Local Government Council by-election to be held on April 30 that the closing day for the return of candidature declarations for the by-election is Friday the 13th of April 1984, at  $\frac{1}{2}$  past 4 in the afternoon. Candidature declarations may be returned to the Secretary of the Shepherds Local Government Council or to the Principal Electoral Officer in Port Vila.
2. An intending candidate must satisfy the following 14 conditions:
  - (a) He/She is a citizen;
  - (b) He/She is a registered voter in the Shepherds Local Government region;
  - (c) He/She is not disqualified from voting;
  - (d) He/She is not in prison or is not under suspended sentence of imprisonment;
  - (e) He/She is not an undischarged bankrupt;
  - (f) He/She is 21 years of age or over;
  - (g) He/She is not a member of Parliament;
  - (h) He/She is not in the service of the Shepherds Local Government Council;
  - (i) He/She is not a member of the Police Force;
  - (j) He/She is not a member of the National Council of Chiefs;
  - (k) He/She is not the Chairman, Vice Chairman, Secretary or Treasurer of any District Council of Chiefs, Island Council of Chiefs, or Area Council of Chiefs;
  - (l) He/She is not a public servant;
  - (m) He/She is not a teacher employed by the Government; and
  - (n) He/She is not a member of a Municipal Council.
3. An intending candidate may obtain candidature application forms from the Secretary of the Shepherds Local Government Council or from the Electoral Office in Vila. The Candidate must also submit 2 face photos of himself and a copy of his electoral symbol when returning his candidature.
4. An intending candidate who wants to know further relevant information about candidature declarations for the by-elections may contact the Principal Electoral Officer in Vila at Phone number 2252 Extension 44.

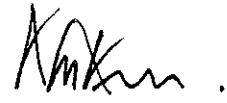
DATE at Vila the 10<sup>th</sup> day of April, 1984.



**MASING R. LAURU**  
Chairman



**MARCEL SAM**  
Member



**K. MATAS-KELEKELE**  
Member

AVIS DE LA COMMISSION ELECTORALE

OBJET : ELECTION PARTIELLE DU CONSEIL PROVINCIAL DES SHEPHERDS

1. LA COMMISSION ELECTORALE rappelle aux candidats à l'élection partielle du conseil provincial des Shepherds, qui aura lieu le 30 avril, que la clôture du dépôt des déclarations de candidature à l'élection partielle est fixée au vendredi 13 avril 1984 à 16 heures 30. Les déclarations de candidature doivent être remises au Secrétaire du gouvernement provincial des Shepherds ou à l'agent électoral principal à Port-Vila.
  
2. Quiconque se présente comme candidat doit remplir les 14 conditions suivantes :
  - a) Etre citoyen ;
  - b) Etre enregistré sur la liste électorale de la province des Shepherds ;
  - c) n'être pas frappé d'incapacité électorale ;
  - d) n'être pas soumis à l'effet d'une condamnation à une peine de prison même prononcée avec sursis ;
  - e) n'avoir pas été déclaré en faillite et non réhabilité ;
  - f) être âgé de 21 ans accomplis ;
  - g) ne pas être député du Parlement ;
  - h) ne pas être un agent du service du conseil provincial des Shepherds ;
  - i) ne pas être un agent de la Force de Police ;
  - j) ne pas être membre du Conseil national des chefs ;
  - k) ne pas être président, vice-président, secrétaire ou trésorier d'un conseil des chefs de circonscription, d'un conseil des chefs d'île, ou d'un conseil des chefs de province ;
  - l) ne pas être fonctionnaire ;
  - m) ne pas appartenir au corps enseignant de la République ;
  - n) ne pas être membre d'un conseil municipal.
  
3. Toute personne désireuse de poser sa candidature doit retirer les formulaires de déclaration de candidature auprès du secrétaire du Conseil provincial des Shepherds ou au bureau électoral de Port-Vila et joindre à sa déclaration deux photos d'identité, de face, et une copie de son symbole électoral.

4. Toute personne désireuse de poser sa candidature souhaitant des informations supplémentaires relatives aux élections partielles peut s'adresser à l'agent électoral principal, à Port-Vila ; téléphone n° 2252 extension 44.

Fait à Port-Vila le 10 avril 1984.



Masing R. LAURU  
Président



Marcel SAM  
Membre



K. MATAS-KELEKELE  
Membre


RIPABLIK BLONG VANUATU

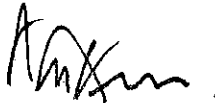
ELECTORAL COMMISSION TOKSAVE  
(ABOUT) SHEPHERDS LOCAL GOVERNMENT COUNCIL BY-ILEKSEN

1. **ELECTORAL COMMISSION** hemi talem bakegen long pipol we oli wandem stanap kandidat from Shepherds Local Government Council by-ileksen long namba 30 Eprel se las dei blong givim deklarasi blong kandidat ikam-bak long Local Gafman Sekreteri or Principal Electoral Officer hemi Fraide namba 13 Eprel long ½ pas 4 long afternoon.
2. Man or Woman we hemi wandem stanap Kandidet hemi mas stret wetem olgeta 14 condition ya:
  - (a) Hemi mas sitizen blong Vanuatu;
  - (b) Hemi mas rejista finis blong vot insaid Shepherds Local Government Council region;
  - (c) Hemi mas gat rait blong vot;
  - (d) Hemi no stap insaid kalabus mo hemi no gat suspended sentence;
  - (e) Hemi no wanfala undischarged bankrupt; olsem Kot blong lo ino talemaut se hemi nogat mane;
  - (f) Hemi gat 21 yia finis;
  - (g) Hemi no memba blong Palamen;
  - (h) Hemi no wok insaid service blong Shepherd Local Government Council;
  - (i) Hemi no wok long Police Force olsem wan polisman;
  - (j) Hemi no memba blong Nasonal Kaonsel blong Jif;
  - (k) Hemi no holem wok olsem Jeaman, Vice Jeaman, Sekreteri or Treasurer insaid wan District Council of Chiefs, Island Council of Chiefs, or Area Council of Chiefs;
  - (l) Hemi no wok long public service;
  - (m) Hemi no wan tija we iwok long Gafman; mo las wan
  - (n) Hemi no member blong Municipal Council.
3. Man or woman we hemi wandem stanap kandidat hemi save karem application form long Sekreteri blong Shepherd Local Government Council mo long Electoral Ofis long Vila. Mo tu wan kandidat imas givim tufala foto we i soem fes blong hem mo wanfala symbol or saen blong hem taem we hemi givim in kandidat deklarasi blong hem.
4. Wanfala kandidat we hemi wandem save moa about toktok blong kandidat deklarasi from by-ileksen bae hemi save toktok long Sekreteri blong Shepherd Local Government Council or long Principal Electoral Officer long Vila we telefon namba blong hem hemi 2252 extension 44.

PORT VILA 10 dei blong Eprel, 1984.

  
**MASING R. LAURU**  
Jeaman

  
**MARCEL SAM**  
Memba

  
**K. MATAS-KELEKELE**  
Memba



REPUBLIC OF VANUATU

CITIZENSHIP REGULATION NO. 16 OF 1980

APPOINTMENT

In exercise of the power contained in section 3(1) of the Citizenship Regulation No. 16 of 1980, I have appointed.

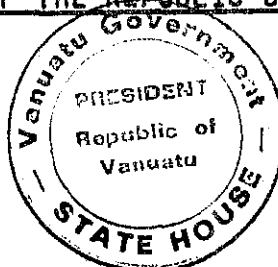
OLIVER ALBERT SAKSAK

Member of the Citizenship Commission from the date hereof.

MADE at the State House, Port Vila this *Twenty Six* day of *March*, 1984.

A. G. SOKOMANU

PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF VANUATU.





REPUBLIC OF VANUATU

Stamp Duties Regulation (Cap. 19)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 4(1) of the Stamp Duties Regulation, I hereby appoint

VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Controller of Stamp Duties from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on the 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*K. Kalsakau*

K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Companies Regulation (Cap. 9)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 264 of the Companies Regulation,  
I hereby appoint

VICTOR DUFFY

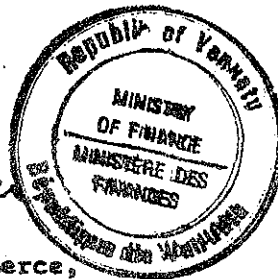
to exercise the powers and carry out the duties of the Official Receiver in  
Companies Liquidation from the departure of the Registrar and Receiver General  
from the Republic on the 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*H. Kalsakau*

K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Companies Regulation (Cap. 9)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 418 of the Companies Regulation, I hereby appoint

**VICTOR DUFFY**

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of Companies from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this

29<sup>th</sup>

day of

March

1984.

*K. Kalsakau*

K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism







REPUBLIC OF VANUATU

The Insurance Regulation 1973 (Queen's Regulation No. 18 of 1973)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 2 of the Insurance Regulation 1973, I hereby appoint

VICTOR DUFFY

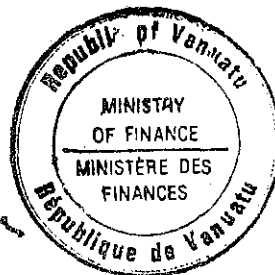
to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar for the administration of the Insurance Regulation 1973 from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*H. Kalsaklau*

K. KALSAKLAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Maritime Act No. 8 of 1981

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 2 of the Maritime Act No. 8 of 1981, I hereby appoint

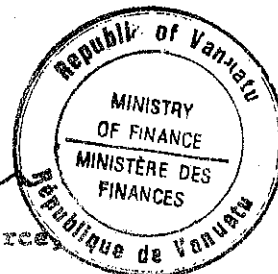
VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Commissioner of Maritime Affairs from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on the 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*H. Kalsakau*  
K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Trust Companies Regulation (Cap. 10)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by subsection (1) of section 8 of the Trust Companies Regulation, I hereby appoint

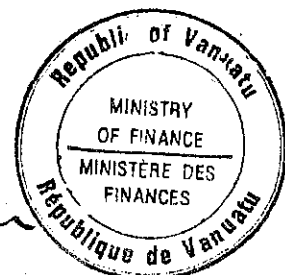
VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Inspector of Trust Companies from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*K. Kalsakau*  
K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

Registration of United Kingdom Patents Regulation 1973  
(Queen's Regulation NO. 7 of 1973)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by Section 3 of the Registration of United Kingdom Patents Regulation 1973, I hereby appoint

VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of United Kingdom Patents from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on the 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*K. Kalsakau*

K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

Bankruptcy Act 1914 of the United Kingdom and Northern Ireland

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 70 of the Bankruptcy Act 1914, I hereby appoint

VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Official Receiver in Bankruptcy from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on the 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*K. Kalsakau*

K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Charitable Association (Incorporation) Act No. 32 of 1981

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power contained in section 1 of the Charitable Association (Incorporation) Act No. 32 of 1981, I hereby appoint

VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar for the purposes of the said Act from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this *29th* day of *March* 1984.



Minister of Home Affairs



REPUBLIC OF VANUATU

Registration of United Kingdom Trade Marks Regulation 1973  
(Queen's Regulation No. 8 of 1973)

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 2 of the Registration of United Kingdom Trade Marks Regulation No. 8 of 1973, I hereby appoint

VICTOR DUFFY

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of United Kingdom Trade Marks from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on the 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this 29<sup>th</sup> day of March 1984.

*K. Kalsakau*

K. KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,  
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Trade Unions Act No. 2 of 1983

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 2 of the Trade Unions Act No. 2 of 1983, I hereby appoint

**VICTOR DUFFY**

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of Trade Unions from the departure of the Registrar and Receiver General from the Republic on 29th March, 1984 until his return to the Republic.

MADE at Port Vila this *29<sup>th</sup>* day of *March* 1984.



**S. J. REGENVANU**  
Minister of Home Affairs



REPUBLIQUE DE VANUATU

REGLEMENT N° 16 DE 1980

NOMINATION

LE PRÉSIDENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU

VU le paragraphe 1 de l'article 3 du Règlement n° 16 de 1980

N O M M E

Oliver Albert SAKSAK membre de la commission de la nationalité instituée par ledit Règlement, à compter de la date ci-après mentionnée.

FAIT à la présidence de la République le 26 mars 1984.

Le président de la République

A.G. SOKOMANU

REPUBLIQUE DE VANUATU

Stamp Duties Regulation  
(Règlement sur les droits de timbre)  
(Cap. 19)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions du paragraphe 1 de l'article 4 du "Stamp Duties Regulation", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de contrôleur des droits de timbre, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

The Companies Regulation  
(Règlement sur les sociétés)  
(Cap. 9)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions de l'article 264 du "Companies Regulation", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de liquidateur des sociétés en règlement judiciaire, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

The Companies Regulation  
(Règlement sur les sociétés)  
(Cap. 9)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions de l'article 418 du "Companies Regulation", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de conservateur de l'enregistrement des sociétés, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

The Insurance Regulation 1973  
(Queen's Regulation n° 18 of 1973)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions de l'article 2 du "Insurance Regulation 1973", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de conservateur aux fins d'application du "Insurance Regulation 1973", à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

Loi n° 8 de 1981 sur le code maritime

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions de l'article 2 de la loi n° 8 de 1981 portant  
code maritime, nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de commissaire aux affaires maritimes, à compter du départ  
du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à  
son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

The Trust Companies Regulation  
(Règlement sur les sociétés fiduciaires)  
(Cap. 10)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions du paragraphe 1 de l'article 8 du "Trust Companies Regulation", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction d'inspecteur des sociétés fiduciaires, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

Registration of United Kingdom Patents Regulation 1973

(Queen's Regulation n° 7 de 1973)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions de l'article 3 du "Registration United Kingdom Patents Regulation 1973", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de conservateur des brevets du Royaume-Uni, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU



REPUBLIQUE DE VANUATU

Bankruptcy Act 1914 of the United Kingdom and  
Northern Ireland

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME

VU les dispositions de l'article 74 de la "Bankruptcy Act 1914", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction d'administrateur judiciaire, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce,  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

Loi n° 32 de 1982 sur les Associations  
à vocation sociale (Enregistrement)

NOMINATION

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU les dispositions de l'article n° 1 de la loi n° 32 de 1981 sur les Associations à vocation sociale, nommé

VICTOR DUFFY

conservateur, aux fins d'application de ladite loi, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre de l'Intérieur

S.J. REGENVANU

REPUBLIQUE DE VANUATU

Registration of United Kingdom Trade Marks Regulation 1973  
(Règlement sur les marques de fabrique du Royaume-Uni)  
(Queens's Regulation n° 8 de 1973)

NOMINATION

LE MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME,

VU les dispositions de l'article 2 du "Registration of United Kingdom Trade Marks Regulation 1973", nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de conservateur des marques de fabrique du Royaume-Uni, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 19 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 19 mars 1984.

Ministre des Finances, du Commerce  
de l'Industrie et du Tourisme

K. KALSAKAU

REPUBLIQUE DE VANUATU

Loi n° 2 de 1983 sur les syndicats

NOMINATION

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

VU les dispositions de l'article 25 de la loi n° 2 de 1983 sur les syndicats, nomme

VICTOR DUFFY

à la fonction de greffier des syndicats, à compter du départ du conservateur et administrateur judiciaire, le 29 mars 1984, jusqu'à son retour dans la République.

FAIT à Port-Vila le 29 mars 1984.

Ministre de l'Intérieur

S.J. REGENVANU

GAZETTE NOTICE

NOTICE OF FIRST MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES

IN THE SUPREME COURT  
OF VANUATU

No 218 of 1983

IN THE MATTER of **LEEWARD-HO INTERNATIONAL LIMITED**

REGISTERED OFFICE: c/- Asiatic Trust Company Limited, 3rd Floor,  
Lolam House, P.O. Box 300, Port Vila.

NATURE OF BUSINESS: To carry on the business of charter boat operators  
and all related tourist activities.

WINDING UP ORDER: 22ND FEBRUARY 1984

FIRST MEETING OF CREDITORS: ON THURSDAY, 26TH APRIL, 1984, AT 8.30AM

FIRST MEETING OF CONTRIBUTORIES: ON THURSDAY, 26TH APRIL, 1984, AT 9.00AM

PLACE OF MEETINGS: THE OFFICE OF THE OFFICIAL RECEIVER  
OPPOSITE THE SUPREME COURT OF VANUATU  
P.O. BOX 92, PORT VILA.

THIS 11TH DAY OF APRIL 1984

  
Deputy **V. Duffy**  
OFFICIAL RECEIVER AND  
PROVISIONAL LIQUIDATOR

OR/GGN

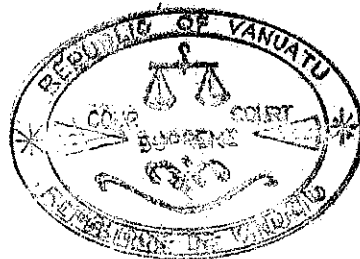
COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'IMMATRICULATION

Aux termes d'une déclaration déposée le 21 mars 1984 au Greffe de la Cour Suprême de Vanuatu, il résulte que :

Monsieur Aimé Claude MALERE et Monsieur Paul BARTHELEMY, respectivement nés le 30 avril 1939 à WALLA et le 14 septembre 1948 à VAO (MALLICOLO), tous deux de nationalité vanuatuane et demeurant à Port-Vila exploitent un commerce d'importation et de vente de vêtements de seconde-main, à l'enseigne "VANUATU IMPORT SECOND HAND CLOTHES" dont ils ont demandé l'immatriculation, laquelle a été accordée sous le N° 84 A 422.

Port-Vila, le 21 mars 1984.



Le Greffier Adjoint :

*M. Rakau*

M. RAKAU

BANQUE CENTRALE DE VANUATU

B.P. 271

Port-Vila - Vanuatu

CENTRAL BANK OF VANUATU

P.O. Box 271

Port-Vila - Vanuatu

BALANCE SHEET : 31st March 1984

BILAN AU : 31 Mars 1984

LIABILITIES / PASSIF		ASSETS / ACTIF	
Money in Circulation Monnaies en Circulation	: 799,737,425	Foreign Assets Actifs Etrangers	: 685,007,585
Capital and Reserves Capitaux Propres et Réserves	: 152,384,656	Other Realisable Assets in VT Valeurs Réalisables et disponibles en VT	: 192,432,347
		-Autres Actifs	
		-Sundry Debtors Débiteurs Divers	: 6,104
		-Till/Caisse	: 19,929
Payments Outstanding Virements à effectuer	: 313,644	Interests and Royalties receivable Intérêts et Redevances à recevoir	: 2,434,479
Government Gouvernement	: 3,518,485	Receivable from IMF Fixed Assets Valeurs Immobilisées	: 129,744 : 1,242,740
Foreign Financial Institutions Institutions Financières Etrangères	: 26,870,241	Other Fixed Assets Autres Valeurs Immobili- sées	: 93,071,363
Unappropriated Profit	: 2,153,156	Intangible Assets Immobilisations Incorpo- relles	: 14,170,370
Net Profit Bénéfice Net	: 3,537,054		
TOTAL.....	: 988,514,661	TOTAL.....	: 988,514,661